Ն 5942 1904 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 28—29 ՓԱԶԱՐ—ՓԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ 1322 ՇԷՎՎԱԼ 5 ԽԻՐՄԻՆՋԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄՈՒՇ ՏՈՒՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵՒՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيوەلكيان

(جريدهٔ شرقيه) ١٢٩٣ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 ամլըգ	6 ամլըգ	3 ամլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէճիտիյէ 20 ղշ.-տան

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Կինճի, Չնճի վէ Տէօրտիւնճի սահիֆէ ղշ. 5
Պէշինճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Խաբէրիանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ծիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Բաքաֆէթէ մէվատտ խուսուսընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիւրը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ-ա միւրաճաաթ օլունա։ Մէքթուպ նաշիրլեր տարա պէնտրէ ա...ալ... վէ տերճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմազ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԱՀՎԱԼԸ ՀԱՐՊ

Ճարօնիալըլար' Բօրթ-Արթիւր պալօ-գասընը 40 մէթրէ գատար թէզնիտ վէ թէվսի իթմիշլէր տիր։

Հաթթա «Տէյլի Թէլէկրաֆ» կազէթասը խապէրանին հարէքեաթը հարպիյէյի թէապէգ իչին խուսուսէն խօ-թիյմօր իթմիշի վարսը ասխէր օրտասըն կէչէր իքէն թէնհարը վէ մուայենէ օ-լունմուշ տըր։

Դիկա.ին Ձընտա Ելլուսկ-Շան վէ Քիլլան-Շան խաթթըրքատալարընտա Ճարօնիալըլար Թօրաֆընտան վուգուա պուլան հիւճում' Ռուսլար Թարաֆըն-տան պէրթարաֆ խըլընմըշ տըր։ Ժէնէ-րալ Սախարօֆըն գումանտասը ալթընտա պուլունան Թիւֆէնկճիլէրտէն պէշ իւզ ասկէր օլտուղը հալտէ իհթիյաթ ալ-քերի իլէ նիշանէ Թօպչուլարը Թա-րաֆընտան սիւնկիւ իլէ Ճարօնիալըլարա միւզաֆէրէթ խըլընմըշ տըր։

Մուգաթէնէյէն կէլէն խապէրլերէ նա-զարէն, Ճարօնիալըլար Շա-Հօ նէհրի խու-զէյինտէքի չըմէնտըֆէր քէօբրիւսինի Թահրիպ էյլէմիշլէր, վէ նէհրին սաղ ճէնահընտաքի Ռուս Թօբճուսը Թարա-ֆընտան էվվէլքի կիւնտէն իթիպարէն Տուչխաթուննըն ճէնուպ ճիհէթինտէ չը-մէնտըֆէր խաթթը կէչիտի չիտաէթլէ Թօպ Թուտուլմուշ տըր։

Կէչէն ճումա կիւնիւ ազղտը պէր-րի վէ պահրի էրքեանը հարպիյէ հէ-յէթլէրի' Ճարօնիա իմփէրաթօրը Միգա-տօ հազրէթլէրինին րիյասէթի ալթըն-տա աքտ իթմիշ իթմիշլէր տիր։

Միւղաքերաթ' պիրի մարէչալ Օյա-մա վէ տիկէրի տէ ամիրալ Իւրիււ Թարաֆընտան վէրիլէն իքի րապօր խու-զերինէ ճերեյան իթմիշ տիր։

Ֆրանսանըն Բէթէրսպուրկ սէֆիրի իլէ Ռուսիա խարիճիյէ նազըրը արա-սընտա միւզաքերէլէն միւլագաթ վու-գուա կէլմիշտէ օլտուղը' մէզգիւր չէ-հիրտէն վէրիլէն պիր խապէրտէն ան-լաշըլմըշ տըր։

Պու միւզաքերաթըն' Մանչուրի մու-հարէպէսինի պէրթարաֆ իթմէք իչին պիր Թէվասսութ մէսէլէսինէ տաթութաֆ օլտուղը, վէ Թէվասսութ քէյֆիյէթի-նին չիֆթ...իւլէ խըլըլմըշ օլմասը հա-ռպիյէ պու սէնէլէրին սօնունտան էվ-վէլ պիլաք տէ տաալ ալդ օլունապի-լէճէյի զանն օլունմագտա իմիշ։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Մալիյէ նազըրը էֆէնտի. Նազիֆ պաշա հազրէթլէրի խարճի սէֆէրէթ խարիճ պիր իշի կիւնէ գատար մագամը մէմուրիյէթինէ թէշրիֆ ի-տէճէք տիր։

—Պապը Սէրասքերի լէվազըմ մաւայէնէ գօմիսիօնը րէիսի միրլիվա էսատ պաշա ալին վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Պայրամ միւնասէպէթիյլէ Պա-պըալիտէ քեալին Ալիյէթ մէքթէ-պի մուալլիմ վէ թալէպէլերինէ չէ-րէֆասուսը օլան իհսանէ Սէնիյէ խիզէրիխէ Խազինէի Մալիյէ մէմուր-լարը մարիֆէթիյլէ աին չէքէր թէվ-զի օլունմուշ տըր։

—Գալկարիյէթան Օսմ. գումիսէրի տատա. Սատըգ պաշա հազրէթլէրի աին Պապը Ալիյէ կիտէրէք Խարի-ճիյէ նէզարէթի միւսթէշարը էֆէնտի. Նասամ պաշա հազրէթլէրինի զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

—Թէրանէի Ամիրէտէ պուլունան Թօբճուսարթիմէզօթը Հիւմայունիյա-րընըն միւքէմմէլէն Թամիր խըլըլմէ-սի խուսուսընտա իրատէի Սէնիյէ չէ-րէֆսատըր պույրուլմուշ իտի։ Մէզ-քիւր սթիմոզօթլարը Թէրսանէի Ա-միրէ միւհէնտիսլերի Թարաֆընտան պիրէր պիրէր մուայենէ խըլընմըշ վէ միւհթաճը Թամիր օլան սթիմոզօթ-լար Թէֆրիգ խըլըլըրաք, Թէրսանէի Ամիրէ էչխիյէրի Թարաֆընտան Թա-միրաթը պաշլանմըշ տըր։

—Ինֆիգալէ Թանզիմաթընտան 22չէր Օսմանլը լիրասը գըյմէթը ի-թիպարիյէսինտէ պուլընտուրուլրըն մէվճուտը Թիւֆէնկճի օլմասընտան տոլայը, տիւչարը միւչէքիլաթ օլան միւսաատէլէնին Թէսհիլի իչին իթ-թիխատը լազըմ կէլէն պապը Թէա-պիրլէրէ տաիր, Տուլանընը Ումումիյէ մէճլիսը խարարէսի իլէ Բօրթգալէքի Օսմանլը Պանգասը չիւգէսի պէյնին-տէ Թէաթի օլունան մուխապէրա-թըն խիւլասասընտա տաիր գաղթ-նամէնին պիր սուրէթի մազամը տա-լիսինէ Թագտիմ գըլընմըշ տըր։

—Համիտիյէ Հիճազ չըմէնտըֆէրի իչին Պահրիյէ նէզարէթինէ պիր խաթթըգըլը վագօն խարպիմատը խու-սուսընտա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսա-տըր պույրուլմըշ տըր։ Մէզգիւր վագօնըն Թէֆրիյաթը Հէրէքէ Ֆապ-րիգասի Հիւմայունը մամուլաթընտան օլաճագ տըր։

—Օսմանլը Պանգասը միւտիրը ու-մումիսի Մ. Տըֆէ Թարաֆընտան Պէյօղլունտա Թագսիմտէ քէաին խանէսինտէ աին կէճէ պիր զիյա-ֆէթ վէրիլմիշ վէ պունտա Օրման, Մէատին վէ Զիրաաթ նազըրը տէվ-լէթլու Սէլիմ Մէլհամէ պաշա հազրէթլէրի, Ռուսիա սէֆիրի Մ. Զինովիէֆ իլէ սէֆարէթ պաշ թէրճիմանը վէ զէվ-ճէսի, Սրպիստան սէֆիրի մարքի տը Գամբօ Սօկրատօ, Ռումանիա սէֆի-րի Մ. Լահովարի, Օսմանլը Պանգա-սը միւտիրլերինտէն լարթու. Բան-գանըն պէյ վէ Տուլանը Ումումիյէ միւտիրի տօ'Աանօու իլէ Ավստր-րիա տաըիյէսի վէքիլի Մ. տը Նանգօ հազըր պուլընմըշլար տըր։

—Ռումէլի վիլայէթլէրի միւֆէթ-թիշը ումումիսի տէվլ.Հիւսէյին Հիլ-մի պաշա հազրէթլէրի պու կիւնլէր-տէ Պօղազիչի կիտէճէք տիր։

—Կէչէնլերտէ պա իրատէի Սէնիյէ Միտիլլի հավզա կազը Օսմանլը գուսմ-պանիասընըն գավալը գալթի մուա-մէլէսինի իճրա իթմէք իւզրէ մա-հալլինէ կէօնտէրիլիյօր սավէթ իտէն Նաֆիա նէզարէթի Նաֆիա խաւրէսի միւտիր մուավինի Մ. Լըգլէրին' Մի-տիլլի աանձաղը Թալրագ ու մէա-պիր միւհէնտիսի օլուպ, մէզգիւր հավզա կազը գումբանիյէսինին աաքտ իյթա իտէն Նազըմ պէյ իլէ պիրլիք-տէ Թանզիմ իթմիշլէրի գաղթնա-մէտէն իւչ նիւսխէսի մէճլիսը Թէտգի-գէթ վէ Նաֆիայա Թագտիմ խըլըմըշ տըր։

—Թէվհիտը Տուլանը միւհասէպէ-թիյէ Տուլանը Ումումիյէ խարարէ-սինտէ պուլընան Շարգ չըմէնտըֆէրը Թահվիլաթը գուպօնլարը զըմպալա-նարաք պաթալ խըլըմըշ օլտուղը ճէհէթլէ, պէճէր գուբոն իչին վէ-րիլէն 2 ֆրանգըն Թալէպ վէ թէսը-նը մահալ օլմասըը Տուլանը Ու-մումիյէ մէճլիսը խարարէսինէ գա-րարլաշտըրըլմըշ տըր։

—Անատոլու Օսմանլը չըմէնտըֆէր գումբանիաայը Թարաֆընտան ինզա-րէ տիթասօնընտա խինչասը Թասավ-վուր օլունըղ, բրօժէլէրի Թանզիմ իթթիրիլէն լոգանթա իլէ սաիր էզ-ճայինին 9 գըթասան խարարէթ օլան խարիթալարը պու Թէզքէրէ Թագ-տիմ գըլընմագլա, պու պապտա լա-զըմ կէլէն մէզգունիյէթին իթասը, մէզգիւր չիրքէթէ Նաֆիա նէզա-րէթինտէն խաթիաա օլընմըշ տըր։

—Զանգ Գուլէ գասապաասըլա ճիվարընը սու ճօյըմէնտան մուհա-ֆազա իթմէք իչին մուգաաաէմէ զըմը պարմագէն ինչաաթը խիթամ պուլան սէտտլերին մեաարիֆը ինչաիյէ-սինէ սարֆ օլընմագ իւզրէ Խազինէի Մալիյէ իլէ Զիրաաթ Պանգասընտան Թախսիսօլընան 540,000 զրուչա մու-գապիլ էմանէթէն վէ ինչաէթէն չիմ-տիյէ գատար վուգուլ պուլան ին-չաաթըն ամիյէթլարընա տաիր գաղթ-նամէ իթթիկազ իտիլէն սիւրթէ թէմ-պիհէ Նիվ Յորգ միւսթէշարըէրթիւնտան Նաֆիա նէզարէթինէ Թագտիմ օլունմուշ վէ իրատէ Թօգաիթ վէ իճրա իթմէք իչին մէզգիւր մէճլիսէ Թագտիմ խըլընմըշ տըր։

—Էնճամ Գուլէ, Ֆէրիքէօյ վէ սաիր Խէրլէրտէ սուճաղ իմալինէ մախ-սուս մահալլերլէ չալըշան պուրա-սա սաթըլան քէզմայլարըն սաիր սուրէթլէ Թէֆթիշի վէ սուճաղ ի-մալ խաիյէն Խէրլէրտէ վէ սալխանէ-լէրտէ կէզէ ինէզ քէսիլմէսինէ սա-լա միւսաատէ օլունմամասը վէ քէ-պագսըլարըն գոզմուշ վէ Խա Խեն-մէսի մազարաթը օլան էթլէրէն քէզգայ Խարմալարընա մէյյատ վէ-րիլմէմէսի լիզումը Ումում Աըքերի Մէճէթիսի նէզարէթինտէն պու քէրրէՇէնէր էմանէթինէ պիլտիրիլմիշ վէ էմանէթը միւչարիլէյհատան տա պէլէտիյէ տաիրէլերի սըհհիյէ միւ-ֆէթթիշլերինէ էմրլեր վէրիլմիշ տիր։

—Ռում Բաթրիգի Խուազիմ էֆ. հազրէթլէրի կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Մագէյնը Հիւմայունա ա-զիմէթլէ, պաչ քեաթիպ տէվլ. Թահսին պաշա հազրէթլէրի իլէ միւ-լագաթ իթմիշ տիր։

—Մաքէտոնիա պիր բրէնս օլան Ֆը-րանսուա Ռագոցինին գազըը Թէ-քիրտաղընտա պուլընըր։ Պիր Մա-ճառ հէյէթի գազայը մէզգիւրը զի-յարէթ իթմէք վէ Ռագոցինին քէ-միքլէրինի Մաճառիսթանա կէօ-թիւրմէք իչին Տէրսաատէթէ կէլ-միշլէրտէն, պունըն իչին Աւստրիա-Մաճառիսթան սէֆարէթի իչինէ քնաթիպի Մ. Գօլոյա Ռում Բաթ-րիգինին զիյարէթլէ պիր Մաճառ մէ-պուսըն Թէքիրտաղ Ռում քիլիսէսին-տէ պուլընան Ռագոցինին քէմիքլէ-րինի նագլ էյլէմէսինէ միւսաատէ Թալէպ իթմիշ տիր։

—Ռում Բաթրիգի Թէքիրտաղ մէթ-րոպոլիտինէ Խապարը պիր Թահրի-րաթըա, մէզգիւր գազըլարը պիլ մասայէնէ Ռագոցինին օրատա աէֆ-նինէ տաիր պիր գայտա Թէատասիֆ օլընտըղը Թագտիրաէ քէմիքլէրինին նագլինէ միւսաատէ օլընմասընը էմր էյլէմիշ տիր։

Ռագոցի' Թրանսիլվանիա բրէնսլէ-րինտէն Սիմիօն Ռագոցինին օ-ղլու օլուպ, էվվէլա Ֆրանսայա կիթ-միշ վէ սօնրա Թիւրքիայա իլթիճա իթմէկէ կէլիպ 1735տէ Թէքիրտաղը-տա վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

—Պորսա միւպայաաճըլարընտան Տիգրան Տէվլէթեան ճումա էրթէ-սի կիւնիւ պօրսատա իճրա էյլէտիկի մուամէլէ նէթիճէսինտէ 320 լիրա զիմմէթինէ կէչիրէրէգ սավուշմըշ վէ օ կիւնտէն պէրու մէյտանտա չըգմամըշ օլտուղունտան պօրսա գօմիսէրլիկի օ-տասընը միւռաճաաթ տիր։ Պօրսա նի-զամնամէսինէ 3 կիւն մէյտանա չըգմամըշ օլան պիրինին սասարը պօր-սայա տէֆթէրլէրի մուայենէ խըլը-նաճաղընտան, իչին մահկէմէ օ վա-գըթ անլաշըլաճագ տըր։

—Ռում Բաթրիգի Խուազիմ է-ֆէնտիյէ Թայյարաարտան միւխթէ-լիֆ Խէրլէրտէն վիւրուտ իտէն մէք-թուպլարա հըսսիյաթը ինթիրամ-քիարանէ բըգեաար օլունմագտա տըր։

—Մէչհուր աքթրիս Սարա Պէր-նար չէհրիմիզէ պիր գաչ լուգայէթ վէրմէքտէն սօնրա, էվվէլքի կիւն Նաւանիւֆաթտա աքամէթ իթմէքտէտիր։

—Աքսէրայտա Էմինէ Հանըմըն է-վինին իւսթ գաթընտան լամպանըն աէվրիլմէսինտէն տօլայը աթէչ չը-գարագ գըսմիյաթը խանէսը հալ-լաս պաասըլմըշ տըր։

—Պալըգ պազարըն Թիւթիւնճի Իրան-լը Ալինին տիւքեանընտա էվվէլքի կէճէ խըրսըզ կիրէրէք չէքմէճէյի գըրարագ իչինտէքի 300 ղրուշը վէ 120 ղշ.լըգ թիւ-թիւնի չալըպ գաչմըշ տըր։

—Տիւն աղշամ իւզէրի Զարչուի Քէպիրտէ պիր չօրապաը տիւքեանը-նըն 8 նումարօ պիր ջիւֆէնի պիր չիֆթ խուն չօրապը չալըպ սա-վուշմագտա իքէն Թութուլմուշ տըր։

—Տիւն Գասըմբաշա Թերսանէ Բէր-թէվ Բաշա ճատտէսինտէ պիր էվէ խըրսըզ կիրէրէք մահալլի պէքճիսը-նէ խապէր վէրիլմէքլէ խըրսըզլար-տան պիրի եագալանմըշ իսէ տէ, տիկէրի գաչմըշ տըր։ Իհրա գըլընա-ճագ Թահգիգաթ նէթիճէսինտէ' մէզգիւր մահալլէտէ չիմտիյէ գա-տար վուգուլ պուլան խըրսըզլըգլա-րըն ֆաիլլէրինին մէյտանա չըգա-րըլաճաղը մէմուլ տըր։

—Բագրգեօյինտէ Բաղլար ճատ-տէսինտէ գահվէճի Ալի էվվէլքի կիւն մէզգիւր մահալլէ գահվէսի-պայաճըսը Մինա իլէ պիր ալըշվէ-րիշտէն տօլայը ղավղա էտէրէք, Ա-լի' համիլ օլտուղը պըչագլա Մինա-յը եարալամըշ տըր։ Հէր իքիսի տէ Թութուլմուշ տէրտէսթ օլունմուշլար տըր։

—Տիւն կէճէ սաաթ 5 պուչուգտա Պօսթան պայըրնտա Ինկիլիզ Միլթօ-նըն գահվէխանէսինէ Սօղղոլը նա-մընտա պիրի կէլիպ, մէրգում Միլ-թօյա իթալէ լիսան խանէր։ Միլթօ տա մէրգումը սարը իթմէսինտէն, միւնազաա չըգմըշ չլաաթ խաալ գահվէտէ պուլունանլար իլէ Ճիվար-տա սաքին Իսրաէլիմ րէիս վէ Մէն-մէտ վէ պօյաա կէզեր Տիմիթօփլի վէ սաիրէ գավգայա իշթիրագ խաըր-լէր։ Իաքէմիլէր հավատա ուչմագա պաշլար վէ պաղըլարընը էլինէ պու-չաք կէօրիւլիւր։ Պու սըրատա Մէն-մէտ պայըլմաան վէ գասըղընտան, Տիմիթրի էիւգդիւնտէն, Տիմիթօփլի պաճաղընտան Թէհլիքէլի սուրէթտէ եարալանըլըր։ Մէմուրինը զապթիյէ Թէաթի էտէրէք եարալարը գավգաճըլար Թէաըլի իւ-չիւն խասթախանէյէ կէօնտէրիլմիչ վէ Թահգիգաթը լազըմէյէ աէրճան օլունմագտա պուլընմըշ տըր։

ԲԱՄԳՈՒՔ ԲԻԱՑԱՍԸ

«Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասը հա-վէթասը»նտա օգունմուշ տըր.

Ամերիգատա բամպուգ ֆիյաթըընըն Թէրագգիսինտա սարֆը գայրէթ ի-տէնլէրին գայրէթի' հիւքիւմէթ Թա-րաֆընտան իհրա օլունան Թախմին-էւզէրինէ հըսս օլունանագ աէրէճէ-տէ էքսիլմիշ տիր։

Մըգտարը մահսուլ 12,562,000 պալյա Թախմին օլունմուշ վէ ֆիյա-թըն էքսիլմէսինէ գայրէթ իտէնլէր հիչ պիր զէման պու մըգտարը պէ-յան իթմէկէ ճէսարէթ էյլէյէմէ-միշ տիր։

Մէզգաարէ բէսմիյէնին խանը խու-զէրինէ Ամերիգա բիւրօսընտա գօր-խու կէլմիշ, վէ բամպուգ մուամէլա-թընտա ճազիմիզ խըսարէթինի իւֆա էյլէյէն պիլուսամէ բիւզզալարա ֆիյաթ տիւշմիշ տիր։ Իսպաս Թէ-աէնն նիհայէթ աէրէճէ եասալը սամ, չինքի հիւքիւմէթին Թախմի-նի 11,750,000 պալյայը Թէճավիւզ իտէր իսէ պիլէ քիւլլիյէթլի սաթըչ-լարտա պուլունմագ իչին պաէտ-տան էվվէլ Լիվըրբուլ վէ սաիր բիա-սալարտան էմր վէրիլմիչ իտի։

Հալպուքի իշպու Թախմին 12 միլ-իօն 562,000 պալյա բատտէսինտէ օլտուղընտան, հէման սաթըլըըրտա պուլանմըշ վէ պունըն նէթիճէ գըս-ուր իսէ պիր Թապանըն հէմտէն 100տէ 75 աէրէճէսինի Թէճավիւզ իթմիշ օլտուղընտան, ֆիյաթ 48-52 բուան էքսիլմիշ տիր։

Նալընըզ պիր գաչ զէմանտան պէ-րու բամպուգ ֆիյաթընտա կէօրիւ-նէն Թէրագգիլեըն' մահսուլըն խալը-ճըզ պիր սէնէ գարֆընտա վագը օ-լան աղլըընտան իլերի կէլմէմիշ օ-լուպ, պու սէնէ մահսուլըն զիյատէ օլմասըյլա անվալին հալը Թաթիլէ-սինի իքթիզա էյլէյէճէկինի զաննըթմէք միւնասիպ տէյիլ տիր։

Բամպուգ ֆիյաթընըն Թէրագգը-սընըն սէպէպի' ինթիզամսըզթըն սայ-մա արթմասընտա վէ մըգտարը մահսուլըն հալը Թէվագգուֆտա պուլունմասընտան միւնպաիս օլմագ-տա տըր։

Պինաէնալէյհ հիւքիւմէթին պու սէնէքի մահսուլըն Թախմինը բա-միւսինէ ֆէվգէլատէ էհէմմիյէթ ի-նատա սաֆ օլունմամագ, վէ պաշ-տան գաթի նազար, հէմէն նէչը օ-օլունմամալ օլան մաաֆաատալ բատրիո պէքլէմէք սաալա միւնաաիպ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՊԻՒ ԿԻՒՆ

Խալէն վազիյէթ նէչր օլունմուշ Թէլէ-կրաֆլար տըր.

ՎԻԷՆՆԱ, 11 գէկտ.—«Նոյէ Ֆը-րայէ Բրէսսէ» կազէթասընըն պէյա-նընա կէօրէ էվվէլքի տիպլոմաթլըգ միւնասէպէթինէ պուլընմըշ օլան պիր գա-թըն պէյանընա նազարէն մուհարէ-պէնին սօնը ումումէն զանն օլընտը-ղընտա բաղմէն իքէ եագըն տըր, հաթթա պիր գաչ հաֆթա զարֆընտա տէյիլ, պիր գաչ կիւն իչինտէ մուհարէպէ նիհայէթ պուլաճաքլէճէք տիր։ Բօրթ Արթիւրին տիւշմէսի հէր հալտէ մուհարէպէնին սօնը օլաճագ տըր։ Մումաիլէյհ տիպլոմաթըն ի-լավէթէն պէյան իթտիկինէ կէօրէ, իքի մուհարիպ տէվլէթլէր արասըն-տա Թէվասսութ խըլընմագ իւզրէ պիր բրօժէ Թէրթիպ խըլըլըըր հազըր պու-լունըյօր իսէ տէ, վագըթ ու զէմանը կէլմէզտէն նէչր օլընմասը արզու ի-տիլմէյօր։

Բէթէրսպուրկտան խապէր խըրըլ-տըկինէ կէօրէ, կէլէճէք իքի պահա-րա գատար Մանչուրիատէ հիչ պիր պէօյիւք վագըայէ հարպիյէ գուհուր իտէմէզ։

Տէվլէթան խալէն պիր չըխըյա կէօ-րէ, Ճարօնիալար իհթիյաթ վէ միւս-թահգէմ տաղլըքերի չըմիլ օլմագ իւզ-րէ նէնի պիր օրտու Թէչքիլ իթմէք-տէ տիրլէր, վէ Ժէնէրալ Գուրօքի-տէ հազըրլըգ վէ քիֆաթ իթմիշ տիր։ Լաքին Ճարօնիալըլար պունըն տուրը օլմասընը պէօյլէ։

ԲԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.—Ռուսիա տալիյէ նազըրը գօնթ Մուրավիէֆ իսթի-ֆասընը վէրմիշ տիր։

ԲԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ, 11 գէկտ.—Տիւն Խարիճիյէ նազըրը Միրզա Րիզա Խա-նըն չէրէֆինէ պէօյիւք պիր զիյա-ֆէթ վէրմիշ տիր։ Զիյաֆէթտէ Ռուս նազըրլարը իլէ Օսմանլը սէֆիրի հա-զըր պուլունմուշլար տըր։

ՎԻԷՆՆԱ 12 գէկտ.— Ավստրիա պաշ վէքիլի Մ. Քէօրպէր իմբէրա-թօր Թարաֆընտան սուրէթը խու-սուսիյէտէ գապուլ օլունմուշ տըր։ Զանն խըլընըյկինէ կէօրէ, «Տէլէկա-սիօն» սալօնլարընըն ինթիխապը ի-չին Ավստրիա Մէպուսան մէճլիսի ինթիխապ էտէճէք տիր։

ՊՈՒՏԱՓԷՇԹ 11 գէկտ.—Թէէ-մինէն պէյան օլունտուղընա նազա-րէն, Մաճառ լիպէրալ ֆըրգասընտա մէնսուպ օն պէչ մեպուս պու ֆըր-գատան այըրըլմագլարընտան, գօնթ Թիսսա գաբինէսինէ իսթիֆասընը վէրմէկէ մէճպուր օլաճագ տըր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Ինկիլթէրա պաշ վէ-քիլի Մ. Պալֆուր, Ավամ Գամարա-սընըն Խաղընտա Ինկիլթէրէտա ի-գամէթ իտէն էճնէպիլէր մէսէլէսինի միւզաքէրէ իտէճէյինի սէօյլէմի-տիր։

«Իմբէրաթօրլըգ ճէմիյէթը ումու-միյէսի»նին պիր սիւալինա տա ճէվապ վէրէրէք տէմիչ տիր քի, սօն հարպ սէնէ զարֆընտա աահվալը ումումիյէ-յէ տաիր օլան Թէպէտտիւլաթտան, վէ Ինկիլիզ միւսթէմլէքէսինի Թէհ-տիտ իտէն Թէհլիքէլէրտէն տօլայը, միւսթէմլէքէսի մէզգիւր Ինկիլ-թէրանըն մէսարիֆինէ տահա զիյա-տէ իշթիրագ իթմէկէ մանի մէճ-պուր տէյիլլէր։

ԱԺԱՆՍ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ԲԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ 12 գէկտ.—Մուգ-տէնտէն պա Թէլէկրաֆ իւչար օլընտը-ղընա կէօրէ, Ճարօնիալըլար Շա-Հօ նէվա-լէսինտէ պէօյիւք պիր ֆազլիյէթ կէօս-թէրիյօրլար։ Դիկաու. Ձընտա ճումա կիւնիւ, պիւթիւն կիւն Ռուս մէվգի-ինի րէք չէտտէթլիճէսինէ Թօբ Թութ-մուշլար տըր։ Ռուսլար' Ճարօնիալըլարըն Շա-Հօյը կէչմէք Թէշէպպիւսլէրինէ ինթի-զար խալըյօրլար։

ԼՕՆՏՐԱ.—Թօքիօտան պէյան խու-տիկինէ նազարէն, «Սէվասթօբոլ» զըրհ-լըսընտան մաաա Բօրթ-Արթիւրտէ գա-լան Ռուս հարպ կէմիլէրի' գալէնին խա-րիճ լիմանընտա նագլ խըլընմըշլար տըր։ Ճարօն ֆիլօսը գումանտանընըն ֆիքրի-նէ կէօրէ, պու կէմիլէր' Չիֆու լիմա-նընա իլթիճա իթմէք իւզրէ լիմանտան չըգմագ Թէշէպպիւսլէրինտէ պուլունա-ճագլար տըր։ Անճագ պունլարըն չըգմաս տա պէրթարաֆ պիր լիմանա սըղընմա-լարընա մէյտան վէրմէմէք իւզրէ Ճա-րօն ֆիլօսը տըշարըտա տոլաշըյօր։

ՊԷԼԿՐԱՏ 12 գէկտ.—Ալթուն նէզա-րէթինի վէքեալէթէն իտարէ իթմէքտէ օլան մէպուս նազըրը Մ. Նիգօլավիչ Խէրինէ' տալիյէ նէզարէթինէ մահքէմէ րէիսի Մ. Նավլավիչ Թային օլունմուշ տըր։

ՄԱՏՐԻՏ.—Պիր պաշէրայտը վիւքէլա գապինէսի Թօրտալարը զույլ օլաճագլար։ Պօպլիթիքօնըն մէվգիի մէթինլէշմիշտիր։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Պու կիւն վիւրուտ իտէն Վիէննա կազէթալարընտա Բէթէրսպուրկտան ալտըղը. գէկտ. 7 Թարիխլը Թէլէկրաֆ ..... օգուն-մուշ տըր.

«Ռուսիատա պուլունան Էրմէնի րուհանի մէմուրլարըն' հիւքիւ-մէթէ պիր խիթապը Թագտիմ իտէ-րէգ, միւթէվէֆֆա տաիրիյէ նազըրը Մ. Բլէվէ զէմանընտա միւսատերէ իտիլէն քիլիսէ էմլագինին Թէքրար իատէսինի Թալէպ վէ իսթիրհամ էյլէմիշլէր տիր։»

Բաթրիգ Ամէն. Տ. Մաղաքիա Օրմանեան հազրէթլէրի, ճումա էր-թէսի աղշամը Երուսաղէմտան-տա Թաամ էյլէտիքտէն սօնրա, կէ-ճէ Բաթրիգխանէտէ գալմըշ վէ տիւն աղշամ Մայր Եկեղեցիյէ կէ-լէրէք պու պաթը պիր գաչ...

վերմիշ վէ տինատրանըն ճէնազը հազգա գարշը վեզայիֆինի կիւզէլճէ իյֆահէյլէմիշ տիր·

Ցիւնքի «Սապահ»տա օգունտըղընա կէօրէ, Էրմէնի վէ Րում խասթախանէլէրինին եէվմի էթ վէ էքմէք թայինաթընըն սուրէթը մունթազամէտէ իթաըրնա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրուլըդ, տաիրէի ատաէսինէ թէպլիղաթ իճրա օլունմըշ տըր·

Ունճեան աթուֆ. Արիֆ էֆ. հազրէթլէրի իլէ պիրատէրի Մաթէոս էֆ.նին էսէրը տինատրանէլէրի օլարագ, 17 սէնէ ազամէ ինշա իտիլէն Իսկիւտար Ս. Կարապետ քիլիսէսինին տիւն սէնէյի տէվրիյէի թագտիսի օլմագ միւնասէպէթիյլէ, Դաւրեան Տ. Եղիշէ Եպիսկ. մէզքիւր քիլիսէտէ Ս. Պատարագ թագտիս իտէրէք, քարոզ վերմիշ վէ Ունճեան պիրատէրլէրինին պէտէր վէ վալիտէյլէրինին իսթիրահաթը րուհու իչին Հոգեհանգիստ այինի իճրա օլունմըշ տըր· Մումաիլէյհ Սրբազան Սուրէնեան էֆ.լէրին խանէսինտէ թաամ տավէթ օլունմըշ տըր·

Կիլիկիոյ Կաթողիկոսը Ամեն. Տ.Տ. Սահակ Սրբազան հազրէթլէրի, ճումա էրթէսի սապահըը Մէրսինէ միւվասալէթ իթտիկինի Բաթրիգխանէյէ խպար էյլէմիշ տիր· Միւշարիլէյհ հազրէթլէրի տողրուճա Ատանայի քիլիսէսինէ ազիմէթլէ, օրատա տուայի թէզայիւտը էօմր ու աֆիյէթը հազրէթը Շէհրիյարիյի եատ ու թէքրար էյլէմիշ տիր·

Երուսաղեմտէն «Բիւզանդիոն» կազէթասինա խպար օլունմըշ տըր· «Երուսաղէմից Տեառն Ղեւոնդ Վ. Մագսուտեան, Բաթրիգ Տ. Յարութիւն Սրբազանըն մայիս 7 թարիխլի պիր մէքթուպ վերմիշ վէ լոքին հիւսապլարը լէֆ էյլէմէմիշ տիր· Բաթրիգը միւշարիլէյհ Գարոնեան Յարութիւն Վ. մաըրիֆէթիյլէ մէքթուպը խատէ իթմիշ վէ Ազգ. Վարչութիւնա կէօնտէրմէք իւզրէ հիւսապլարըն սէրիան վերմէսինի էմր իթմիշ տիր· Ղեւոնդ Վ.՝ հիւսապլարը վերմիշ տաալըյլա Դիւանատունտա մէքթուպը օ խալտա գայտ իթմիշ տիր· Գու հիւսապլար հէնուզ վերիլմէմիշ տիր քի, Տ. Յարութիւն Սրբազան Բաթրիգխանէյէ չիմտիյէ գատար կէօնտէրէմէմիշ տիր·»

Գու ֆըգրատան տախի անլաշըլըյոր իւզրէ Տ. Յարութիւն Ս. Բաթրիգէ՝ Երուսաղէմից Տեառն թարաֆընտան հիսապլար հէնուզ վերիլմէմիշ կիպի, ազարաթա տա պիր ֆիհրիսթինէ Սթանպոլա կէօնտէրիլմէմիշ իչիւնմիշ իսէ տէ, Բաթրիգխանէյէ պէօյլէ պիր չէյ թէպլիղ օլունմամըշ տըր· Ղայրը բէամի սուրէթտէ պիր գաչ տէֆալար հիսապլարըն Տ. Յարութիւն Ս. Բաթրիգին ճանընտա օլտուգըն սէօյլէնմէքլէ, Խառն Ժողով սոն ինթիմապընտա պունա գաթիէն էմին օլմագ իւզրէ, Բաթրիգը միւշարիլէյհէ պիր մէքթուպ եազմագա վէ էկէր ճանընտա տէֆթէր վէ եա հիսապ վար իսէ, Տէրսաատէթէ կէօնտէրմէսինի վէ աքսի հալտէ բէամէն ճէվապ վերմէսինի թալէպ էյլէմէկէ գարար վերմիշ տիր·

Քէզա «Բիւզանդիոն»տա օգունմըշ տըր·

«Բաթրիգ Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հօկա. 22 թարիխլի պիր մէքթուպլա քէնտիսինէ մուավին օլմագ իւզրէ պիր Արքեպ·սըն Երուսաղեմէ կէօնտէրիլմէսինի Վարչութիւնտան թալէպ իթմիշ իտի· Տ. Յարութիւն Սրբազան խուսուսի պիրինի թային իթմէյիպ անճագ Վարչութիւն թարաֆընտան հէր քիմ կէօնտէրիլիր իսէ, գապուլ իտէճէկինի սէօյլէմիշ տիր·

«Աւխատուրլարըն մուվաֆագէթի հասէպիյլէ եէնի դարպասապետ Տ. Գարեգին Վ. Սազաքեանըն թէզքիւֆէ իւզէրինէ, Բաթրիգ Տ. Յարութիւն Սրբազան, Լուսարարապետլիկէ գաթէէն րէֆ օլընմըշ Տ. Վահրամ Վ.է՝ Դարպասատունտան չըգմագ քէնտիսինէ թախսիս օլունան օտասընտա նազըլ իթմէկի էմր էյլէմիշ տիր· Վահրամ Վ.՝ Բաթրիգ էմրինէ իթաաթըլա հէման մէզքիւր օտայա նագըլ իթմիշ տիր· Վահրամ Վ.ին հէմէֆքեարլարը պու էմրէ գարշը պիր հարաքէթտէ պուլընմագ խաթէմիշլէր իսէ տէ, ֆայտասըզ օլտուգընը անլամըշլար տըր·»

Րում Բաթրիգի Եուաքիմ էֆ. տիւն Գումգաբուտաքի Այի-Մինա քիլիսէսինտէ իճրա օլընան այինէ րիյասէթ էյլէմիշ օլտուղընտան, Բաթրիգ Սրբազան թարաֆընտան Տ. Վահան Վ. Ցակորեան իքի քահանայ իլէ տիւն մէզքիւր քիլիսէյէ կիթմիշ, վէ Բաթրիգ Սրբազանըն սէլամլարընը Բաթրիգ Եուաքիմ էֆէնտիյէ թէպլիղ էյլէմիշ տիր·

Արմաշ Վանքը խարէ հէյէթի պու կիւն Գալաթա Խորհրդարանընտա ազտը իճթիմա իտէճէք տիր· Գու իճթիմատա Տ. Թորգոմ Վ. տախի պուլընըպ, հէյէթին թալիմաթընը ալաճագտան սօնրա խարըն մահալը մէմուրիյէթինէ կիտէճէք տիր·

Կէչէն հաֆթա՝ Շամամճեան Գրիգոր Խան թարաֆընտան Պէյօղլու մէքթէպի ֆուգարա թալէպէլէրինէ 27-տինէ էլպիսէ խապանիլմէշէ խալմըշ իտիք· Մէրգումուն չաճագլար տիւն Սըլանաքա գաֆէսէ թաամ տավէթ օլընըպ, էլպիսէլէրի մումայիլէյհ Գրիգոր Խանըն մախսուսլարը թարաֆընտան քէնտիլէրինէ թէվզի օլընմըշ տըր·

ՌՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱՊՕՆ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

ԿԷՃԷՔԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ՎԻԷՆՆԱ 10 գեկտ.— Բորթ-Արթիւրտէ Րուս տաաքիրը մուհաֆազասը կէօզէ չարբաճագ հիչ պիր հարէքէթտէ պուլընմայոր·

Ճաբօնլարըն իւչ կիւն տէվամ իթմիշ օլան չիտաէթլի պիր թօբ աթէչինտէն սօնրա, Գասլէան տաասըը իչղալ իթտիքլէրի րիվայէթ օլունըյոր·

Գու սօն միւսատէմէլէրտէ Ճաբօնլարըն զայիաթը պէկ պիւյիւք պալիղ օլտուղը չայի օլմուշ տըր·

ԼՕՆՏՐԱ.— «Սթանտարտ» կազէթասընըն Թոքիօ մուխպիրի կէչէն այ թէչքիլ իտիլմիշ իքի եէնի Ճաբօն օրտուսընըն նազըլիյէ վաբուրլարընա պիլ իրքէպագ Ինքէու լիմանընա սէվգ իտիլտիկլէրինի պէյան, վէ պիւթիւն գըչ մէվսիմինտէ օրտուլարըն իհթիյաճաթընա գաթ գաթ քիֆայէթ իտէճէք տէրէճէտէ բէք չօգ էրզագ վէ մուհիմմաթըն տախի Տալինի վէ Ինքէու լիմանլարընա կէօնտէրիլտիկլէրինի իլավէթէն իչար իտիյոր·

ԲԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.— Ժէնէրալ Գուրոփաթքին Զարա աթիտէքի թէլէկըրաֆը կէօնտէրմիշ տիր·

«Դեկտ.ին 8ինճի կիւնի պէտսապահ կէօնիւլլիւ ավճը պէօլիւքլէրտէն իւչ պէօլիւք Ֆին-Քիյարու ճիհէթինտէ Ճաբօն մէվգիինէ տողրու պիր իսթիքշաֆ իճրա իթմիշլէր վէ օ թարաֆլարտա տիւշման բէք գուվէթլի օլտուղընտան կէրի չէքիլմիշլէր տիր·

Ճաբօնլըլար իլէ միւսատէմէյէ տաիր հիչ պիր րաբօրթօ ալմատըմ.»

ԼՕՆՏՐԱ.—Օնւանճը գոլ օրտու գումանտանը Ժէնէրալ Րեփմէթին տէպտիլ իտէճէն ազրճա խասթալանտըղընը «Տէյլի Մէյլ» կազէթասընըն մուխպիրի խպար իտիյոր·

—«Տէյլի Թէլէկրաֆ» կազէթասը աթիտէքի մալիւմաթը վերիյոր·

«Գալթիգ տօնանմասը գումանտանը Ամիրալ Ռոժեսթվենսքի մայէթինտէքի տօնանմայը Զին սուլարընա գատար կէօթիւրմէմէք իչիւն էմր ալմըշ տըր· Մումաիլէյհ կիւզէրկեահընտաքի լիմանլարտան պիրինտէ տուրաճագտան սօնրա Րուսիայա աւտէթ իտէճէք տիր·

—Բորթ-Արթիւր լիմանընտաքի Թորբիտօ քէչիճիլէրին պոմպարտըման էսնասընտա Ճաբօն մէրմիլէրինտէն մասուն գալտըգլարընը Զիֆուաքի Րուսիա գոնսոլոսը խաբէրտար օլտուգլար իթտիկէ Զիֆուտա պիլտիրիյոր·

ԳԻԶԷՐԹ.— Իւչիւնճի Գալթիգ ֆիլօսը ֆըրգասընա մէնսուպ վէ 3 գըրվազէօր իլէ 4 թորբիտօ քէչիրտէն միւրէքքէպ օլան կէմիլէրին պու սապահ Գիզէրթ պօղազընտան չըգտա տողրու կէթտիքլէրի կէօրիւլմիշ տիր·

ԹՕՔԻՕ.—Աժանս Րեօյթէր աժիօր քի, «Բորթ-Արթիւրտէն կէլէն սօն խապէրլէրէ կէօրէ, մէզքիւր մուհասըն գալէ իլէ չարբըշմատա մուխթէլիֆ նօգթալարտա Րուսլար թարաֆընտան բէք աղ հարէքէթ էտիլ կէօրիւլիյոր·

Ճաբօնիալըլար Ճաբօնիա ասքէրինին սօն կիւնլէրտէ օլտուղը կիպի, արթըգ պունտան սօնրա Բորթ-Արթիւրտէքի հարէքէթլարընտա չօգ թէլէֆաթ վերմէյէճէքլէրի բէյնինտէ պուլունըյորլար·

Ճաբօնլար Բորթ-Արթիւրին էՆ զիյատէ աճըլը նիւգթէսինտէ տիւշմէնկինի, վէ Րուս տաաքիրը մուհաֆազասընըն նիհայէթ պիր չըպըլ հարէքէթի իլէ մէզքիւր մէվգիին էլտէ իտիլէճէկինի թախմին իտիյորլար·

ԲԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.— Զար Նիգօլա Միւնթէհայի Շարգա կիտէճէք օլան գումանտանըն ասքէրիյէլի նազարը թէֆթիչտէն կէչիրմէք իւզրէ Րուսիանըն պազը վիլայէթլէրինա իճրասընը թասմիմ իթտիկի սէյահաթը թէէխիր էյլէմիշ տիր·

—Ժէնէրալ Գուրոփաթքին Զարա պու կիւնքի թարիխ իլէ չու թէլէկրաֆնամէյի չէքմիշ տիր·

«Էվվէլքի կէճէ կէօնիւլլիւ ավճը պէօլիւքլէրիմիզ Գանիուպուցա մէվգիինին ճէնուպընտաքի տիւշման թարաֆընտան ալըրաճէլէ թէէսիս իտիլմիշ օլան պիր մէվգիէ հիւճում իտէրէք, օրատաքի իլէրի գարագօլլարը գաչըմաղա մէճպուր իթմիշլէր վէ 11 էսիր ալմըշլար տըր· Ճաբօնլար չըմէնտաֆէր ճիվարընտաքի իլէրի իսթիհքեամլարըմըզա գարշու աէֆթաթլա հիւճում իթմիշլէրսէ տէ, թէզմիլ հիւճումլէրի պերթարաֆ իտիլմիշ տիր»·

ԹՕՔԻՕ.—Աժանս Րեօյթէր Բորթ-Արթիւրի ալթօգա իտէն տօնանմայա մէնսուպ «Սայէն» նամ Ճաբօն գրուազէօրինին նոյմ.ին 30ընտա Բորթ-Արթիւր էօնիւնտէ պիր թօրբիլէ չարբարագ պաթտըղընը իչար իտիյոր· Գրուազէօրին սիւվարիսի տախի տախիլ օլարագ հալտէ 39 քիչիտէն մաատա պիւթիւն միւրէթթէպաթը գուրթարըլմըշ տըր·

(«Սայէն» գրուազէօրի 1886 սէնէսինտէ Զին հիւքիւմէթի հիսապընա Ալէմանիանըն Շթէթին թէրսանէսինտէ եափըլմըշ, վէ 1895 սէնէսինտէ վուգու պուլան Զէն-Ճաբօն մուհարէպէսինտէ, Վայ-Հայ-Վայ լիմանընտա Ճաբօնլար թարաֆընտան զապթ օլընմըշ իտի· Մէզքիւր կէմի չէլիքտէն մամուլ օլուպ, չիֆթէ ուսգուրլը, թէք գուլէլի, թէք պաճալը իտի· 236 տամըր ուզունլըղընտա, 34,6 տամըր կէնիշլիկինտէ իտի· Հաճմը 2,320 թօնօ, վէ մաքինասը տա 2,800 պարկիր գուվվէթինտէ իտի· Սաաթտա 15 միլ քէսիյոր իտի· Իչինտէ 8,2 չափընտա 2, վէ 5,9 չափընտա 1 տանէ Գրուփ, 8 տանէ Կորոն չափլուգ սաթէչլի թօփ իլէ, 2 տանէ Կաթլինկ թօփը վէ 4 թորբիտօ աթար գովան վար իտի·)

—Մանչուրիատէքի Ճաբօն օրտասը գարարկեահը ուէմումիսինտէն վարիտ օլան պիր րաբօրտա նազարէն սօն կիւնլէրտէ Շա-Հօ նէհրի ճիվարընտա պիր չօգ բիշտար միւսատէմէթը վուգու պուլարագ ճիւմլէսինտէ Րուսլար կէրի չէքիլմէկէ մէճպուր օլմըշլար տըր·

ԼՕՆՏՐԱ.— «Տէյլի Թէլէկրաֆ» կազէթասը Թիէն-Զինտէն չու թէլէկրամը ալմըշ տըր·

«Ժէնէրալ Օգու, Րուսլարըն Լիաօ նէհրի իւզէրինտէ թէէսիս իթմիշ օլտուգլարը քէչիֆ մէվգիլէրի իւչ կիւն տէվամ իտէն պիր գօմպարտըման նէթիճէսինտէ պուլընմագ միւմքին օլմայաճագ պիր հալէ կէթիրմիշ տիր· Րուսլար պուրատա քիւլլիյէթլի էրզագ վէ միւհիմմաթ վէ պիր չօգ թօբ պըրագըր չէքիլմիշլէր տիր· Շու գատար քի Րուսլար միւսաթաչէմ պիր մէվգիյի րիւճաթ իթտիքտէն սօնրա, Ճաբօն մէվգիլէրինէ գարշը չիտաէթլի պիր աթէչ աչմըշլար տըր·

ԲԱՐԻԶ.— Բէթէրսպուրկտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆնամէյէ կէօրէ, Զար՝ պու օրտուտա Րուսիա պահրիյէ նէզարէթինի վէքեալէթէն իդարէ իթմէքտէ օլան ամիրալ Ավէլանը էօնիւմիզտէքի յունվար այընտա նէզարէթը մէզքիւրէյէ էսալէթէն նազըր թային իտէճէք տիր·

—Բորթ-Արթիւր տօնանմասընըն թէզմիլ թախրիպ իտիլտիկինէ տաիր Թոքիօտան վարիտ օլան խապէր՝ Րուսիա պահրիյէ նէզարէթինէ թէքզիպ իտիլմիշ տիր· Ցիլվագը հէնուզ թորբիտօ վէ պազը թորբիտօ քէչիճիլէրէ պիր չէյ օլմամըշ·

ԼՕՆՏՐԱ.—Ժէնէրալ Նոճինին Բորթ Արթիւր չէհրինին պիր գաչ հաֆթա զարֆընտա իչղալ իտիլէճէկի հագգընտա պիր թագըմ պէյանաթտա պուլունտուղը Թոքիօտան աժանս Րիւթէրէ իչար իտիլմիշ տիր·

—Ճաբօնլար թարաֆընտան Էրլունկ-Շան իսթիհքեամընա եէնիտէն պիր հիւճում իճրա իտիլտիկի, վէ մուհարէպէ 12 սաաթ իմթիտատ իթտիքտէն սօնրա Ճաբօնլարըն չէքիլտիկի Զիֆուտան պու թէլէկրաֆ իչար օլունըյոր·

—Բէթէրսպուրկտան վուգու պուլան իչարաթա աթֆէն, Պէրլինտէն աթիտէքի թէլէկրաֆ չէքիլմիշ տիր·

«Միւնթէհայի Շարգա պուլընան րուս գուվվէյի պահրիյէսի լէվազիմաթընը թէտարիքէ մէմուր օլան Մ. Կօնսպուրկ Բէթէրսպուրկա վասըլ օլմուշ, վէ պիր կազէթաճը իլէ միւլագաթ իթտիկի սըրատա տէմիշ տիր քի,

«Ճաբօնիա գուվվէի պահրիյէսինին մուհարէպէնին տէվամընճա միւսաթա օլմատըղընը տաիր օլան չայիաթ տօղրու տէյիլ տիր· Էկէր Ճաբօնիա հիւքիւմէթի խարիճտէ եէնիտէն խաթիզբալար տաշ իթմէյէճէք օլսա պիլէ, տախիլի իսթիգրազլար վասըթասը իլէ քեաֆի տէրէճէտէ բարա թէտարիք իտէպիլիր·

ԲԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.— Այըն նիհայէթինտէ մէմուրիյէթի միւտտէթի խիթամ պուլան Նորվէկիա հիւքիւմէթինին Ժէնէրալ Գուրոփաթքին բոստաընտա պուլունան ատաչէ միլլիթէրի էրքեանը հարպիէ գաըմմագամը Նիքսօթ, միւտտէթը մէմուրիյէթինին թէմտիտ օլընմասընը հիւքիւմէթը մաթպուասընտան թալէպ իթմիշ տիր· Մումաիլէյհ կէօնտէրտիկի պիր մէքթուպտա Րուս օրտուսընտա պուլունան ատաչէ միլլիթէրլէրտէն էքսէրիսինին քըշը Րուս օրտուլարընտա կէչիրմէկէ գարար վերտիքլէրինի, հալպուքի զիյատէսի իլէ սուտուտուգընտան Րուս տաաքիրինէ գէզէտ էլպիսէ վերիլտիկինի, չիմտիտէն պիր չօգ ալայլար էֆրատընա քիւրքլէր թէվզի օլունտուգընը, վէ հէնուզ քիւրքի օլմայան Րուս ասքէրինին Զինլիլէրէ մախսուս գըրլըգ էլպիսէ կիյմէքտէ օլտուգընը պէյան իթմիշ տիր·

ԲԱՐԻԶ 11 գեկտ.—Ժէնէրալ Սախարօֆ կէօնտէրտիկի սօն րաբօրտան սօնրա հիչ պիր չէյ վուգու կէլմէտիկինի պէյան իտիյոր·

—Թէչքիլ իտիլմէքտէ օլան իւչիւնճի Գալթիգ ֆիլօսը յունվար 5 վէ եա 9ընտա հարէքէթ իտէճէկի Ամիրալ Ռոժեսթվենսքինին տօնանմասընա իլթիհագ իտէճէկի Բէթէրսպուրկտան պիլտիրիլիյոր·

ԼՕՆՏՐԱ 11 գեկտ.— Մարէչալ Օյամա օրտուկեահընտան վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆնամէտէ, Րուսլարըն այըն 9ընճը աղչամը եանի 10ընճը կէճէսի Շա-Հօ նէհրի իւզէրինտէ Ճաբօն բիշտարլարընա գարշը հիւճում իթտիքլէրի իչար օլունըյոր· Րուսլար պու պիրինճի հիւճումը պէրթարաֆ իթտիքտէն սօնրա, պիր իքինճի հիւճում տախա իթմիշլէր վէ պու տա Ճաբօնլար թարաֆընտան պէրթարաֆ իտիլմիշ տիր· Թարաֆէյնին զայիաթը հիսս օլունաճագ տէրէճէտէ զիյատէ տիր·

ՍԸՐԳԻՍԹԱՆ ԳԱԳԻՆԷԹՕՍԸ

ՊԷԼԿՐԱՏ 10 գեկտ.— Եէնի գապինէթօ պէրվէճհը աթի թէչէքքիւլ իթմիշ տիր·

Մ. Բասիչ, պաշ վէքիլ վէ խարիճիյէ նազըրը, Բրօթիչ տախիլիյէ նազըրը, Բաչօ մալիյէ, Ժէնէրալ Բութիչ հարպիյէ, Մ. Բաասվանօվիչ թիճարէթ, Վէլիմիրօվիչ նաֆիա, վէ Անտրէ Նօզօվիչ մէարիֆ նազըրը վէ տալիյէ նազըրը վէքիլ օլմուշ տըր·

ՋՈՒՆՖՏԷՐԻԱ ՎԷ ԱՒՍՏՐԻԱ ՄԱՃԱՐԻՍԹԱՆ

ՎԻԷՆՆԱ 10 գեկտ.— Աւստրիա Մաճարիսթան խարիճիյէ նազըրը գօնթ Կօլուխօվսքի իլէ, Զաւիցցէրիանըն Վիէննա մասլահաթկիւզարը Մ. Տօյզի, պու կիւն Ինկիլթէրա իլէ Ֆրանսա արասընտա աաքտ իտիլէն ու իմզա իտիլմիշ օլան հաքէմ մուահէտէնամէսինէ պէնզէր պիր մուահէտէ իմզա իթմիշլէր տիր·

ԲԱՐԻԶ.—Րուսիա հիւքիւմէթիյլէ Շուէտ-Նորվէկիա հիւքիւմէթի արասընտա այնը սուրէթլէ պիր հաքէմ մուահէտէսի ազտ օլընմըշ տըր·

ԳՈՒԻՆՍՐԷՇ.— Րումանիատա տէհշէթլի պիր գահթ հիւքիւմֆերմա օլուսյոր·

ԲԱՐԻԶ 11 գեկտ.— Տէրանինտէ Բօրթսմութ գրալը պուլընան «Վիգթօրիա էնտ Ալպերթ» նամ եաթ գրուազէօր վէ իքի թօրբիտօ կէչէր տախի պէրապէր օլարագ հալտէ, տիւն սապահ Շէրպուրկ լիմանընա միւվասալէթ իթմիշ, վէ միւշարիլէյհ գրալ թամամիյլէ ավտէթէն սօնրա կիճէ Բարիզէ կէլմիշ վէ կիւնտիւզին Բարիզ ճիվարընտա պագը մահալլէրի թէմաշա էյլէմիշ տիր·

[Սէնէյէ տէքին մաքինալարըն խարիճ իւլին սօն թարիֆէմիզէ միւրաճաաթ օլունա·]

)(31)(

ԺԱՆ ՏԸ ՊՈՒՐԻՆ ՏՈՒՅՈՒՆԻ

ՄՈՒԷԼԼԻՖԻ ՇԱՐԼ ՄԷՐՈՒՎԷԼ — ՄՈՒԹԷՐՃԻՄԻ Ա. Տ. Մ.

Սիզ միլեօնէր իտինիզ, զէնկինլիկինիզ հասէպիլէ հիսապըզ իտի, կիւզէլլիկինիզ էՆ միւքէմմէլ տէրէճէսինտէ, չէօհրէթինիզ տէ լէքէսիզ, բէգ թէմիզ· Գիր տէ հէր քէս պիլիր իտի քի եազըընտա տալը գալամագ իտինիզ· Շու հալտէ թէքմիլ կէմիճիլէրին եանաչմագ իսթէտիքլէրի օ մէսուտ վէ պախթիյար տապիա պէնզէր իտինիզ··· պէն իսէ՝ հայաթ ֆըրթընալարընա թութուլմըշ օլտուղըմ հալտէ, պէնիմ իչիւն սըղընաճագ լիման եօգ իտի· պու թագտիրտէ սիզէ վէ մուհապպէթինիզէ գաղանմագ իչիւն սոն տէրէճէ ղայրէթ իթմիշ պուլունմագլըգըմըն սայէսը պանա նէյէ հիտայէթ լէնիյորտունըզ· Սիզ հէմ կիւզէլ վէ հէմ տէ զէնկին իտինիզ (՞) Գէն սիզէ հիչ պիր չէյ տայէթ կէօսթէրմէյէտիմ հալտէ սիզ բուզը օլաճագըզ··· պէնիմ տէչգըմը գապուլ իթմիշ, վէ հէլէ պիր գաչ տալ գատար պալ պօլճա պաշա թաղը պիր զէմին կէչիրտիք··· էօյլէ պիր զէման քի, պէնիմ իչիւն էօմրիւմին էՆ մէսուտ վէ էՆ պախթիյար պիր տէվրէսինէ թէչքիլ իթտի· Սօնրատա սըֆագ պիր գաղանմըթը իչիւն սուսարընըզ, պանա պագըյորտունըզ, չիւնքի պէնիմ հայաթըմըզը ֆէնա պիր մահալտէ նասըլ օլտու տա պիր կիւն պաշգասը իւզէրինտէ վարտը··· Սիզ բէգ ալա պիլիրտինիզ քի, պէնիմ էն պէօյիւք ամալըմ՝ սիզինիլէ էվլէնիպ, միւնասէպաթըմըզը մէշրու վէ գանունի պիր րէնկ վերմէքտէն իպարէթ իտի· Հէմ տէ իւմիտ իտէր իտիմ քի, սիզտէն չիքաստ իլէրինէ վէ բարասընա մուհապպէթի օլան պիր տամ պու սիւնտատան կիթտիքտէն սօնրա սիզ տէ պէնիմ էֆքեարըմը թասվիպ իտէճէք իտինիզ· Սիզ պիլախէրէ պու խուսուսատա պանա վէրտիկինիզ վաատը պիլէ սօնրա րէտտ իթտինիզ· Գիր տէ պանա գարշը կէօսթէրտիկինիզ էմնիյէթսիզլիկինիզի սօն տէրէճէտէ վարտըրարագ, պանա եազմըշ օլտուղընըզ մէքթուպլարընըզը պիլէ կէրի իսթէտինիզ· Գու թէքլիֆինիզ՝ պէնիմ հաւրէթիմի գօրգմագտան մաատա պաշգա պիր չէյ տէյիլ իտի տէմէյիմ իտի· Գէն իսէ վէրմէտիմ, վէ լագին հիչ պիր չարթ տա գոյմատըմ·

Իչթէ օ վագթ սիզ պէնիմ տուչմանընըզ օլտուգ իւզրէ պանա մէզալումլար վար իթտինիզ, հալ պու քի, սիզ խաթըրընըզտան կէչիրէմէտինիզ քի պէն սիզին էմնիյէթինիզի սուի իսթիմալ իտէճէք իտիմ· Գանա թախսիս իթմիշ օլտուգընըզ սէնէվի էսէր պին ֆրանկլըգ լիւթֆէնըզը գապուլ իթմիտիմ, չիւնքի պու մէպլաղը հագգը իլէ պէնիմ պօշա չըզմըշ օլան իսթիլէրիմին պէտէլի օլարագ թէլագգի իթտիմ··· պանա կէօնտէրմիշ պուլընտուղընըզ թէսաատիֆի օլարագ պուլտուղըմ, նըմտա պուլընան պիր մէքթուպտա խաղըմըզ օլտուղընըզ տաթըրլարը խաթըրլայըրըզ·

Ագըլտա գալըգ գէլիրի նասըլ էնչէօլինէ թաթար իսէ, պէն տէ սիզի էօյլէճէ էլիմտէ թաթըյօրըմ: Գէնիմ պէնզէրլէրիմտէն գուրթուլմայաճագընըզ·

Ֆօնթրայլ ալայըմը պիր թաէր իլէ, պու սէօզլէրի տէր տէմէզ, տէրհալ էսպինտէ տապալաղը պիր մէքթուպ ղարարագ օզալմաղա պաշլատը· Մատամ Տէգորա պունը մէնի իտէմէտէն

«Սէվկիլիւ Հիւպէրթիմ,

«Սանա հիչ պիր չէյ րէտտ իտէմէմ···

Մատամ Տէգորա տա եազմըշտա,

—Բէսֆի: Նէ՛ իսթէրսէնիզ վէրէճէյիմ, էվվէթ, վէրէճէյիմ, լաքին սիթէզ ֆագըթ պիր քէլիմէ իչիթմէք իսթէմէմ·

Ֆօնթրայլ՝ կէօյա մէրհամէթ իտէր պիր սուրէթտէ պաչընը գալտըրարագ,

«Պիր գաչ կիւնտէն պէրի թէհէթթիւրի գօրգուլարտա միւսալէմէթլէ··· Էկէր հազըգաթէն վագթ օլմալար պէն նէ օլաճագըմ:

«Գէնի թէհտիտ իտէն նամուսսըզլըգտան նէ՛ օլը գուրթուլայըմ:

«Հէրէք կիւնտիւզլէրի վէ կէճէքէ կէճէլէրի թարիֆ օլունմազ աէնէլի բըրանմաէլարատա կէչիրիյորըմ:

«Սէնին ճանըընտա պուլունտուղըմ սըրատա պիր միւտէթ օնլարը ունուտուրըյօր իտիմ տէ, խայըրըզ գալըրըզըմ զէման թէգրար մէչղուլ չէքիյօրըմ:

«Տիվանէ էօլէճէկիմ անը թութուլըմ չէման, սէրպէտ օլար օլմագ տէնինլէ էվլէնէճէյիմէ եէմին իթէմ, լաքին պու էվլէնմէ՝ պիրաթ պէնիմ նամուսսըզլըղըմըն էն պէօյիւք պիր էրիմ, պէօյլէ օլմաս եօգ մը:

«Արթըգ նէ եարաճագըմը վէ նէ օլաճագըմը պիլմիյորըմ...»

—Բեսֆի (՞) տիյորըմ սիզէ, գաֆի (՞) տէյիլ պաղըրար: Նէ իսթէրնիզ սէօյլէյինիզ, էլվէթթէ պիր մագսատը պուլամայ կէլիյինիզ: Սիզէ իթաաթ իտէճէյիմ, լաքին, Ալլահ աղըրնա, սիթէրինիզ:

—Տայմա պու ֆէնա սինիրլէր (՞) տէմէ:

Ֆօնթրայլ էհէմմիյէթ վէրմէյէրէք (՞) Ահ գաճընըզ, գաճընըզ (՞): Սէվկիլիմ, միւզդէթ իտինիզ, սէօյլէյէնիզ պիչարաատն իչտիւլիւքլէ: Օթուրընըզ· պիր գաչ տագիգատա պիթէր միչ օլաճագըմ: Գէնիմ պուրատա պուլընմագլըղըմ սիզին ճանընըզը սըգտար սըգգըյոր մը·

—Գուրատա պուլընմանըզ պէնիմ իչիւն թէհամմիւլի ղայրը գապիլ պիր ֆէլաքէթ տիր: Էօմրիւմ սիզին իչիւն պէտպախթ օլմուշ տըր (՞):

—Իչթէ ֆարզը կէօրիւնիզ: Գէն իսէ պիլաքիս հայաթըմը, մէսուտիյէթիմի սիզէ պօրճլույըմ... պէնիմ իչիւն սէզինլէ պիրլիքտէ կէչիրմիչ օլտուղըմ սաաթլարտան տահա մէսուտ, տահա պախթիյար պաշգա սաաթլարըմ եօգ տըր, հալ պու քի նէ՛ գատար տա աղ տըրլար (՞):

—Շարթլարընըզ (՞)···

—Նէ՛ գատար տա իսթիճալ կէօսթէրիյօրսունըզ (·)

—Տիւշիւնմէլիօրմըսընըզ քի սիզին պուրատա պուլընմանըզ պէնիմ ըղարօշըմը պիր գաթ տահա արթըրըր, օղլում Ռօպէրթին տահա զիյատէ չիւպհէլէրի օլաճագ, պունը խաթըրլագըլընըզ գատար էհէմմիյէթ տիր:

—Սիզէ պիր չէյ սէօյլէտի մի:

—Այըր:

—Անլաթմագ իսթէյօր մը, մանէտը սէօյլէտր սէօյլէյօր մը:

—Խայըր:

—Շու հալտէ նէ՛չիւն քէնտի քէնտինիզտէն վէհիմլէրտէ պուլընըյօրսունըզ, էնտիչէ իտիյօրսունըզ...

—Գէն սօն տէրէճէ ըղարըմ չէքիյօրըմ, վէ պէնիմ ճէզամ տա պու տըր, հալ պու քի, սիզ տէ գուրանղաքիւ պու ըղարըմըզը թըթըլմագա չալըչըյօրսընըզ քի, տահա զիյատէ ձօմէրտ վէ ալիճէնապ օլույըմ... հալ պու քի, պու գուրուճընըզ պիր օթօ տըր (՞) Գէն սիզէ նէ՛ րէտտ իթտիմ: Արզու իթտիկինիզ պիր չէյ իչին սիզէ նէ՛ վագթ պէղլէթտիմ... Սէօյլէյինիզ, պագալըմ (՞) Բարանըզ հօ՞դ մը տըր: Գումարտա բարա՞ մը գայպ իթտինիզ:

—Էվէթ:

—Սիզէ նէ՛ գատար լազըմ:

—Եիւզ պին ֆրանգ:

—Գու տալա՞հ մը:

—Շիմտի:

—Գազալըմ հաճիմտա պուլընո՞ր մը:

—Շանտճըլար՝ մը (՞) եիւզ պին ֆրանգ սիզին իչիւն պիր մանէա հիշմէտ պիլէ կէչմէզ: Սէնէտէ վարիտաթըրըզ իքի միլեօնը կէչէր· Արթըրարակիզ բարալար էզէն էզէն էզէլիյօր, իփմէն իչին···

Օմուզլարընը գալտըրարագ,

—Օղլումը՞զ իչին մը··· տէտի·

—Սուսունուզ (՞)

—Սիզ բարալարը թօբլամագտան էվվէլ օ տարֆ իսագ էտէճէք տիր:

(Տէվամը)

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Հէյքէլի ամմէտը մուհասէպէճիլիյինէ Թարապուլուս Ղարպ վիլայէթի մուհասէպէ միւմէյյիզի Մէհմէտ Ֆէհմի էֆ., Քէրքիւք ամմէտը մուհասէպէճիլիյինէ Թալլէֆա ամմէտը մուհասէպէճիսի րիֆ. Սէրվէթ էֆ., Էրզինճան ամմէտը մուհասէպէճիլիյինէ Քէրքիւք ամմէտը մուհասէպէճիսի Քեազըմ էֆ. թային,

Միւտաաիի ամմումի ազալըգը պաշ քեաթիպլի աասա. Պէյլիք պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ ալէտա ալարագ էվվէլի, Գանուն ... Ռէժի միւտիրի ... Աֆիֆ պէյէ աաիրյէ Թէվճիհ պույրուլմըշ տըր:

ՆԻՇԱՆ

Տէվլ. նէճաբ. Մէհմէտ Սէլիմ էֆ. հազրէթլէրի վէ ատվլ. նէճաբ. Իպրահիմ Թէվֆիգ էֆ. հազրէթլէրի վէ ատվլ. նէճաբ. Ապտուլ Գատէր էֆ. հազրէթլէրի վէ ատվլ. նէճաբ. Ահմէտ էֆ. հազրէթլէրի վէ ատվլ. նէճաբ. Պիւրհանէտտին էֆ. հազրէթլէրի վէ ատվլ. նէճաբ. Ապտուր Րահիմ էֆ. հազրէթլէրի իլէ ատվլ. նէճաբ. Ճէմալէտտին էֆ. հազրէթլէրի վէ ատվլ. նէճաբ. Ապտուլ Հալիմ էֆ. հազրէթլէրինէ մուրասսա Իֆթիխար նիշանը ալիյի,

Գալաթա Շէրիֆ ամմէտը միւթէսարրըֆը աթուֆ. Րէշիտ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ նիւանը իֆթար վազիֆէաէ վէ էմ ը Թահսիլտար վազը օլան մէսաիի մէմտուհէի րէվիլէթլիսրանէսինէ մէպնի մուրասսա Մէճիտի,

Րուսիա իմբէրաթօրլըգ մէճլիսի ազասընտան էսալ. Մ. Նիգոլա Զինովիէֆ ճէնապլէրինէ 1ինճի Օսմանի, ժանտարմա Թէնսիգաթընտա միւսթախտէմ Ալմանեալը Օֆիսէթ Սարուպէ 3րինճի րիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը զիշանլարը:

Հայտար Բաշա խաստախանէսի միւտիրի ճէրրահ միրլիվա աասա. Թէվֆիգ բաշանըն հարէմի հանըմա 3րինճի վէ գըզըն Բէգգիյէ հանըմա 3րինճի րիւթպէլէրտէն Շէֆգաթ նիշանը հիւմայունլարը իհսան պույրուլմըշ տըր:

ՌԷՍՄԻ

Հաշմ. Բաբը հազրէթլէրի Թարաֆընտան Էրմէնի Գաթօլիք ճէմաաթընտան Գալաթա կեօմրիւկի քիւթապ վէ րէսմի մուայէնէ մէմուրը Ռոբէրթ Գրիգոր էֆ.յէ իթա օլընան 3րինճի րիւթպէտէն Սէն Կրէկուար նիշանընըն մուամիլէյի Թարաֆընտան գապուլ վէ լէմալիյէսի Թաալիգէ խուսուսընա միւրախասա միւսաատէի Սէնիյէի հազրէթի Շահանէ չըգան պույրուլմըշ տըր:

ԹԻՒՐՔԻԱՏԱ ԻՇԼԷՄԷՃԻԼԻՔ

Իշլէմէճիլիք էն էվվէլ չորգաթ գուհնար իսէրէք պիրտախէրէ խասսէթէն Գիրթոսլըյար պու իշլէրէ հասըր աթգաթ իթմիշլէր տիր քի, պիրմէ իչին էն զիյատէ ալէգատար օլան նօգթա պու տըր. էն կիւզէլ վէ նէֆիս էլ իշլէմէլէրի Գիրթոսլու Խրիսթիյանլըգըն իլէ Թէէսիս օլունտուղը աէվրլէրտէ Ճէմբիյէթ կէթիրիլմիշտիր: Էշհիւրի Րոմանսքի Սէն-Պիէր խանընտէ մահֆուզ պուլունան պիր րահիպ բուլիթասի քի, —Գրիստօսըն 11ինճի ասըր մահսուլը օլտուղը գանմ օլընմագտա տըր— պիր պէտաիի աէնաաթ տըր: Ալթընըա ասըրտան իթիպարէն իշլէմէճիլիք Թէալիյաթտա վէ Բաշանախուրանտա Թէվգէլատէ Թէրագգի վէ Թէվէէսիւ իտէրէք, պիլախերէ Գօսթանթինիյէտէ աէրէճէյի քէմալէ պուլմուշ իտի:

Գալը մէնսուճաթըն իմալ վէ Թէզյինինի աաէթա Սթանպօլ աէսթկեահլարընըն ինհիսարը ալթընտա պուլունտուղը իփրաթը մէմնունիյէթ ալթըննա պուլընմադա իտի: Անճագ պազը Րում ամէլէ 12ինճի ասր օրթալարընտա Բալէրմօյա կէտէրէք մէզքիւր աէնաաթը օրատա թամիմ իթմիշլէր տիր: Սօնրա կէթ կիտէ պու աէնաաթ զարաֆ հէվալիսինտէ, Լիօնտա, Մարսիլիատա, Վանտօմտա, Ամիէնտէ, Ալզաստա վէ Սէնէկալտա վէ սաիր մէվզըլար տա հալըլմըշ տըր: Էվէէմ Տէրատա աէթաէ իշլէմէճիլիք աէնաաթը միւքէմմէլ պիր հալէ աէլիլ տիր, նէթէքիմ ասնթէլանըլըգտա Ֆրանսատա Թէաիսիս օլունմուշ տըր: Էհլինիյէթ պու կիպի մամուլաթը աէնայէ վէ նէֆասէթի բէգ զիյատէ գըյմէթլի օլմուշ տըր: Նէրէլէ Թիւրքիյէտէ աէ աը. Ատրիլան բէգ զիյատէ մատտի վէ աէնաաթը աէրէճէյի աէլ վէ հէր հալտէ բէգ ֆէնա պիր աուրէթտէ հաաըլմագտա տըր:

Շիմտի պու Թամվիրլէր վէ նագըլլար իմարտէն Թասարրուֆ ճիհէթի իւշիւնճիւլիւքէ վէ մէթանէթ վէ զինէթ վէ ինթիզամ ճիհէթի պիթթայ կէօզէթմիւմէյօր էսկի էլ իշլէմէլէրինտէ օլտուղը վէճհիլէ իւգ իշլէնէն չէյին՝ ալթ գըսմընա գատար կէչիրիլմէքտէ տիր: Եանի իշլէնէն գումաշըն իւզիւ վէ ալթը աա պիր օլտաղընտա՝ էնէի նագըշլարտա Թամվիրլէր վէ նագըշլար պիլաքիս հալընտա պիր ճիհէթտէ կեօրիւնիւր: Գիր աէ խալիս ալթունտ վէ հա կիւմիւշ ճէրէյանլարը էնիրինէ հալըսգըլը պիր Թագըմ գագըր սըրմալար գօլլանըլըյօր:

Գինաէնալէյհ ֆիքրիմիզճէ սէնայի միւզէսի Թէէսիսի միւհիմ պիր իշ օլուր: Պու մէրկեազտէ վագթըլա Գրդանիա իշլէնմիշ մէնսուճաթ, հէմ սէնաաթ վէ հէմ Թէրքիպաթ ճիհէթիլէ բէգ զէնկին օլան Րումէլի իշլէմէլէրինի, Անատօլուտա, Թիւրքլէր Թարաֆընտան վիւճուտէ կէթիրիլմիշ բէգ պէօյիւք լէթաֆէթի հաիզ պուլընան պիր Թագըմ մամուլաթը գարիֆէ քիւ պիր Թագըմ պէտաիի սէնաաթը, նէ գատար միւզէմմէլ օլուր իսէ օլսուն, հէր պիր մաքինա Թարաֆընտան նագըրի վիւճուտէ կէթիրիլէմէյէճէգ օլան վէ պունընլա պէրապէր Թէրքիպաթը չալանը հայրէթ սալրէթաէ միւթէնէվվի պուլընան վէ պիրաքիլէ միւզածը օլան պազը սէնաաթլա իշլէնմիշ նագըշլար վէ աուգումալարը, հասըլը Գարտան, Եանա վէ հաթթա Գուլսարատա չըգան պիր Թագըմ նաաիր էսէրլէրի Թէշհիր իթմէք էգթիզա իտէր:

Գունտան պիր գաչ սէնէ էվվէլ Բարիզտէ աէնայի իւլամիյէյէ միւթէալլիգ պիր սէրկի կեօրիւլմիշ իտի խաթըրլայօրըզ: Բարիզլիլէր պու սէրկիյէ բէգ չօգ րաղպէթ կեօսթէրմիշլէր վէ պիր չօգ չէյլէրինտէն իսթիֆատէ իթմիշլէր իտի: Գինաէն պու իւլէյհ Թիւրքիյանըն սէնայի նէֆիսէյէ միւթէալլիգ օլան վէ իրթի պաթընը պուլընան սաիր սէնաաթլար իչին աախի պիր սէրկի աչմագ իգթիզա իտէր: Գունտան մաադա Թիւրքիյանըն միւխթէլիֆ նօգթալարընտա պուլընան սէնայի մէգթէպլէրինտէ մէվճուտ քէսիւկ սէնաաթլարընըն ինգիշաֆ վէ Թէրագգիսի իւչիւն պիր Թագըմ պէտաիի լէ վէ աէլքի իմալաթ վէ Թէրթիպ օլունուր իսէ, պուլարըն պիր Թէրթիպի միւթէլէլիյէսինէ իտարէ իթմէլի տիր:

Թիւրքիանըն էլաբ չան ու չէրէֆի վէ Թէզէտատը իսմալ վէ Թէրագգէ ի իչին պունտա աաօրը ալըյէ վէ միւէսսէսաթը նաֆիա վիւճուտէ կէթիրիլմէյէճէքտիր էմր ու ֆէրման պուլյուրան Զաթը Շահանէ Շէհրիյարինին պու էմրը միւֆիտի հուսուսի իչին աէրպէրը ինայաթ վէ էլթաֆ պուլյուրմայաճագլարընա էմնիյէթիմիզ պէրքէմալ տըր:

Խալամ իչին պալլարըն քէնտիլէրինէ աայա անճագ մէրաա գալմըշ օլան պու իշլէմէճիլիք իւթիհասընը գայր իթմէմիշ օլտուգլարընա վէ հիւքիւմէթը Սէնիյէ Թարաֆընտան իմրա պույուրուլաճագ Թէշվիգը միւէսսիր իւզէրինէ վագթիլէ մէմլէքէթիմիզտէ մահիր վէ գարիֆ բարմագլարըն մահսուլը զայէթ վէ աէգգաթը օլարագ վիւճուտէ կէլէն պէտիի աաա-ըր նէֆիսէնին պիր հայլի պուլունտուղունա էմինիզ: Գունըն աէլիլի օլմագ իւզրէ Զարչուի Բէզիրկեան աաթըլմագտա օլան բանթուֆլալարընը, Գրուսանըն հասըրթալարընը, էլ իշլէմէլէրինի, չէհրիմիզտէ իշլէնմէքտէ օլան զայէթ նէֆիս հաթթագլէօրթիւլէրիլէ չարչաֆլարընը, մասա էօրթիւլէրինի վէ սաիր պազը չէյլէրի զիքր իտէպիլիրիզ:

Շու հալտէ պու սէնաաթըն լաթիֆէ վէ գարիֆէնին հիւքիւմէթը Սէնիյէ Թարաֆընտան մազհարը Թէշվիգ վէ հըմայէ օլմասը վէ պու սաայէտէ միւշարը իլէյհ օլտուղը հալը Թէտէնընիւտէն գուրթուլմագ իւզրէ էնէր պիր հալէտէ գըյմէթլի իւլէրի հաթթա Ֆրանսատա պուլունան ուլուլիւն Թանզիմ վէ Թէնսիգ իթմէգ իւզրէ իշլէտիլէնէ Թէսանիւտ պիր Գրուսա ... Գիր աէ րէմիլէրի աաէ աէնաաթ գէօրտիւն պիր չէտիլէ գօյմալը վէ գունտան սանաաթըն իֆնասըն իլէրի պիր Թէրագգի ալմասը Թէվֆիգ վէ հաթթա պիր միւգաթէ Թէմին իթմէլի տիր, Թէմին քի Թէշէքքիւրէ ճուզիլ աուալըլը սէնատան աշըլմայաճագ իւսանաաթիլէ, հիւքիւմէթի սէնիյէյէ աէնաաթ Թէշվիգ Թէտպիրլէրի հաաըլ օլաճագ տըր Թէնասըպ Թէնասըպ իշէպիլիր վէ միւթէֆէքքիրէ Թէբէսսիւմի վէ մէֆրուշաթ

դա վէ չամաշըրլարտա էլ իլէ աաեհթէլէ իշլէմէճիլէրին Թէրվիճ իթմէք իւզրէ Թիւրքիյանըն Թէրագգի վէ պէտաիի մէնսուճաթ իչին Թէշվիգ վէ Թէրթիպաթ Թէվէէսսիւ իթմէքտէ օլան ճէմայէթլէրէ միւթէալլիգ Թէնհի Թէշէքքիւր ալարագ Թէրթիպ ... (Լ. Հէրալտ)

ԱՍԱՐԸ ԱԹԻԳԱ

Ալայըն վիլայէթինտէ Ալաշալլուգ վէ Խրիսթիյանքէօյ իլէ Սթանքէօյ աասընտա ամմէ աէրըտէ Թէկգա էրպապընտան պու-Գըլարը Թարաֆընտան մէվրէն իճրա օլունան հաֆրիյաթտա վէ պունտան հասըլ օլան նէթայիճէ աաիր էվվէլճէ պու գը Թաֆսիլաթ վէրմիշ իտիգ:

Գունա աաիր մուխապէրէն ալընան մալիւմաթա կէօրէ, էսքի զէմանլարտա Իթօնիթա Թայֆէ օլընան գըթանըն հավի պուլունտուղու 12 ճէսիմ գասապատան պիրի Գոլոֆոն չէհրի օլուպ, պունըն ճէնուպընտա քյօրին Խրիսթիյանքէօյ Գոլոֆոն չէհրինին մախրէճի իտի: Խրիսթիյանքէօյտէն չու աա պիր իքի ալ գարֆընտա իճրա օլունան հաֆրիյաթտա 3 քէմէրլի էսքի պիր քիւպէնին խարապէսինէ Թէսատիւֆ իտիլմիշ տիր: Էլտէ իտիլէն պազը աասը աթիգա մէյտանընտա էսքի Եունան ուսուլընտա հըրըլմըշ ղայէթ գըյմէթտար պիր ատ քէֆալի գըհըր իթմիշ տիր:

Հոմէրոս նամընտագի ժիմնասթիգ Թալիմխանէսինտէ Գրիասասատան 300 սէնէ էվվէլ իճրա օլընան խարըլըրթ մուսասվիր պիր գաչ լէվհալար պուլընմըշ տըր: Ժիմնասթիգ Թալիմխանէսինին Հոմէրոս Թարաֆընտան հալէ Թէնսիգ օլունմուշ օլտուղը իւզրէ չուլուգ մէվժուտ Հոմէրոս իչին 7 չէհր՝ տողտուղը աէր օլմագ իւզրէ իսպաթ օլունմագտա տըր: Գոլոֆոն՝ պու չէհիրլէրտէն պիրի իտի: Գու չէհրտէ օրմանըլըգ իչինտէ Ափօլլոնըն պիր մապէտի պուլունտուղը աէօյլէնմէքտէ իսէ պուրատա իճրա գըլընան հաֆրիյաթտա ըսգաթըլան պազը էսէրլէր Միւզէխանէի Հիւմայունա կեօնտէրիլմէք իւզրէ Թօփլանըլմըշ տըր:

Միւզէխանէի Հիւմայուն նամընա Մ. Հէրցօգ Թարաֆընտան իճրա օլունան հաֆրիյաթ էսնասընտա Իսքէնտէրը Քէպիրին հէյքէլինէ պէնզէյէն վէ մէրմէրտէն խարըլըրը պուլունան պէօյիւք պիր պաշ պուլունմըշ տըր: Գունըն աաըրը աթիգա նօգթայի նազարընտան էհէմմիյէթը Ֆէվգէլատէյի հաիզ պուլունտուղը չիւպհէսիզ տիր: Սթանքէօյտէ պուլունան աէաէրը աթիգա 6 սանտըգ իչինտէ գօնուլմուշ տըր: Գունլար Միւզէխանէի Հիւմայունա կեօնտէրիլէճէք տիր: Խրիսթիյանքէօյ հաֆրիյաթընա տէվամ օլունմագտա տըր:

ԳԱՐՍԱԳԸԼ (1)

Քէնտիսինի սօրմագ արամագ իյճապ իտէրէք «Գարսագըլ» աէ քէտիֆ: Գրուստատա Գարսագ քէօյինտէն պիր քիւչիւկ վարմըշ կիպի, իսմինի իլավէ իթմէքսիզին կարտաշա ատը օլտուղունա տիլաըր:

Հէր քէս Թանըր օնը վէ սէվէր, քիւչիւկիւ պէօյիւկիւ, գըզը գարըսը:

Շախսը՝ պիւթիւնլիկիյլէ, չէրէն վէ սէվկիլիւ: Մուխթասարէն, օրթա պօյլու էլա կէօզլիւ նիմ էսմէր իւզէրինէ մաթրուշ միւսէվվէր չէհրէլի: Միւֆրէտաթըյլա, գալըչ լաղըն, չալվարընտան հէլէգ լիգասէսիլէ ուզուն քիւրք վէ չալընտան իպարէթ տիր:

Տէնէզի գարայա գարըշտըրըրմամագ իչին պալըգլա էթ, էթլէ պալըգ հէճէգ:

Րահաթ օլմագ ֆիքրիյլէ գօլալը կէօտէք կիյմէգ:

Տիլ չագըրընտան քէյֆլէնիրսէ աէ էլ փիւնըրը սէվմէգ:

Ցինատար տըր: Հէր կիւն քիլիսէյէ կիտէր:

Ֆուգարաբէրվէր տիր: Հէր բազար քիլիսէ հավլուսընտա, միւշէվվէգ սէօզլէրիյլէ, էօհտէսինէ Թէվսի օլունան «Ֆուգարա» Թասըգընը մուհաֆազա իտէր:

Սանաաթը մարանկօզ տըր:

Թիւթիւն, պաստօն, րագը, ասաթ գուլլանմագ: Լաֆ իտէրքէն գարըշըրըշըրընտագինի մասալըրըն աա պրադմագ:

Խօմիլութէքի Թէվգէլատէ հալլէր: Մէքթէպտէն չըգմըշ 30... բարթ իչին: Հիչ Ֆրանսըզճա պիլմէտիկի

(1) Քէնտիսինէ օլան Թէվէճճիւհիմէ աէլիլ օլմագ իւզրէ իշպու Թէրճէմէյի հալ վարտասընը Գարսագըլըն Թախսիս իտէրիմ: Տ.

հալաէ 3 լիրա գօրգընը վէրմէգտէ միւշքիւլաթ կէօսթէրէն Թէնէկէն պիրինէ «աէ աաամ սէնաէ գանտիրանա (վիճտան) նէ՞գ մը աըր» աէր աէմէգ պիր «գանտիրանա» լուգէթիյլէ 3 լիրայը ալմըշ տըր:

Քէնտիսի աէօյլէմէգ վէ հէմէգ չարթըյլա տիւնեատա էն զիյատէ հիքեայէ վէ խամսուր իչինի սէվէր, չու խաճալիգ Թարգըլա քի, մաաալ աէօյլէրքէն բագըլմայը հէմէգ բագըլմայը հէրքէն հիքեայէ աէօյլէյէմէգ:

Հէմ զէքի վէ գուվվէյի հաֆըզայա օ գատար միւքէմմէլ վէ պու աէնաէ պազը պիր գի պինլէրճէ հիքեայէյի վէ վագայէ ֆիքրինաէ հըֆզ վէ հէրբինէ կէօրէ Թաթբիգէ հիքեայէ իտէր: Օ աայէտէ պիր քի էգ աէրիյա Թամվիրլէսի միւշքիլ իշլէրինէ հիւսնը նէթիճէ վէրմէկէ մուվաֆագ օլուր: Քէրթէթէսինտէ լիւզումը օլան հիքեայէյի նէ՞սըլ իտէրաէ պուլուր: Շաշար գանտագա իլէ կիւլէրմի:

Նագլիյաթլէրինտէն «Ինսան իաա. բաճագը հէր պէտ մուամէլէաէ, քէնտիսինի միւրաաֆի էագաայը աա հասըլէրը» մուհաֆազէմէսինէ իսպաթա էն հիքեայէ օլունմագ պիր նիւմունէ:

«Վագթըլա, էսքի զէմանտա, «Թագալան աալըլարընտան պիրիսի «գարբագ հէրքէն, քիպարըգ ֆիքրէտ, էրիգէն քէսէրէգ գաշըրըլան» իւզէրինտէ գուրբագըն պիր «մէգ աարըրը պրադըր: ¡Նէ՞սըլ օլուր «իչթիհաարը կէլիր գայագը պիր «աահա պէչագան կէչիրէրէգ Թէրգ «իթմիշ օլտուղը մէգ աարը աա աէսէյէ «գապըլը-չու ուֆագ միւլահազա «աան սօնրա—«պունը պէնիմ հէմիչ «օլտուղըմը քիմ պիլէճէգ, պու գա- «գայըգ գարանըն հալը «աերէնէլէրէ, իւզէրինտէքի ֆագըլայը աա- «նըն ուչուը հէմիչ ֆիքրինէ գաճիլ «օլանաքլարը չիւպհէսիզ տիր»:

«Լաքին իչ օ բասաէաէ գայմագ, «իչթիհա բէգ գուվվէթլի, ալէլաաէ, «աաալը իսէ պաչգա գարբագ էօզ, «օյմագ, նէ օլուրսա օլսուն աայա- «նամագ, հէր չէյի կէօզէ ալարագ «գապաքը կէմիրմէյէ պաշլար—չու «պէօյլէ միւլահազաան սօնրա— «քիւմին խաթըրըն կէլէպիլիր քի «պու գաբագը չու բէրիչան հալէ «սօգան պէնիմ, կէօրէնլէրին—աաա- «նըն էչէյի կէմիրմիչ—ֆիքրինէ գա- «ճիլ օլաճագլարը չիւպհէսիզ տիր»:

Ծէլլէաէֆ տըր:—Քիմ էօյլէրսէ էնհայէթ ալաըլըրը Թագըն իտէր:

Ինանըրլըթ բէրվէր տիր:—Հէր քէսին կէօնլիւնիւ խօշ իթմէգ իստէր:

Գիր գուսուրը վար լաքին էլինտէ աէյիլ:—Զօգ բէգ չօգ գօրգար: Գունընըլա պէրապէր վիւճուտը էյի խասաթըն իթմէյիլէ հէմէն իչէ միշանէյի իչին գօրգու իլաանը հաթըր Թալըր:

Գէնիմ կիպի պէօյիւք պիր գուսուրը աահա վար: Զէնկին օլմամըշ: Լաքին օնա մուգապիլ մալըք օլ- տուղը գանաաթքեարլըգլա հէնիւզ խուրէքլիւք զէնկինլիք աէյէր:

Հէր աաամ կիպի ազուն միւտաթ իւլմ խայամագ արզուլարընտա տըր: Զօգ լարընտան չու Թարգլա քի, չօգ խայամագ իչին իթթիֆագըլ լազըմ կէլէն Թէսադիւֆլէրէ գուսուր իթմէգ, մէքթէ աղ իւմէգ էր աալա իէր 3 սաաթտա պիր էր, պիր Թարգըլա աահա քի, խայամագաան իւմիտըն չօգ խայա սալըգ օլմագ իստէր:

Հալիմ Թապիյաթըլա չօգ աա Թէհամմիւլ իթմիքի իչին չողաըր Թաթլի էչիրէ օլմագ:

Քիմի աէնէլէրտէն պիր հէրէ կէթիրիքի կէմիրմէ գալըլարընտա գամիւ աէօզլէր: Կիթապըկի հէրաէ ալըրնա աա- Թիւթաըլը աաիլ ...

Գիր աիկէրի չալըշը պիւթիւն Թօրը իւնէ իլէ աալըրըրը—պօյնու չուլ արմագըլա իւնէլի Ֆէլէյա աիւշիւշ աէնէր: Գիրիսի աէ՝ չէմսիյէ- աինի աւնըլա աալըըրըր:—Խամուրաան մուհաֆազա իչին չէմսիյէ աինի աւնըլա աաըրը Թալըր:

Գիր աօչթարը աէ՝ օթալըրմաղը աէնաաըլըրաը աըր աարաաըն Թէչ- րին 1904 խաթար—խաթըրի ըլմագ— Սէնէ աէրթէնտէ էօյլէյէ աա- լըշըր աալըր:

Քէյֆիր պէմանընտա մէսէրրէթինի իչմէ իտէրէն էն պէօյիւք աէօզիւ «Ալ- լօն»—գասընլարը՝ խօշլանըրը

էն էյի սէվգը «Սալօն»—օնըն իչին աէվարիկի չէյլէրտէն պիրի աէ «Գալօն» տըր:

Գիր չօգլարը կիպի աէնէնի սարըլէրէ գորը քէթմ իթմէգ: Գիլաքիանէաէ, ալը, կիւնիւ վէ սաաթըլա հէթմիշէն գալըլարագ աէօյլէր:—Գիզ աէ—Գրուսալըլարըմըզ քէնտի աէնի ճիհաէն աէվաաըրմըզ իչին աա հա աւզուն էօմրիւ օլմալըը խալիաանէ Ճէնապը Հագգըտան Թէմէննի իտէրիզ:

Գրուսա

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Գալաթատա Գարաս իչինտէ պիր էվին ալթընտագի հէմէնէնի աէրաըր քէտէքըն պաարումընտան էվվէլքի կէճէ սաաթ 8 րատտէլէրինտէ աէրսան չըգարըլը կեօրիւլէգ, գալըթա հէ հէթէշէյիմիշ վէ մէգաէրիւնտէքէն քէրէնկիլէրի հէմէն աէչիլմիշ վէ Թագաթ աէրսանըն լէթէսիրինտէն իչէրիյէ կիրիւմէք գաալը օլաարըլըյան Թուլումպա հէթըշիլիգ մէգ քէր աօաարրըմա սու աէօքիւլէրէք աէր աէ աէրսան աէֆ օլաարըլը մէնարըլար իչէրի կիրմիչլէր վէ հէմէնէնի աէրէքէրէգ քիրաճըրը Եանէլը Եանի վէ Սպիրօնըն գարէօլա իւզէրինէ պիրուճ հաթմագտա օլալըաըր կէօրիւլմիչ տիր: Գանիլարըն պատարումաքի աասըն վէ քէօմիւրին հէր նասըլսա բարլամասընտան հասըլ օլան աէրսանըն պօգուլալը աա անլաչըլմըշ տըր:

—Էվվէլքի կէճէ Գալաթատա Գալաթա Նէրինէ Խառբէ Մախալլէսինին քէօմիւր աէբօսը խանընտա աէնիզէ պիր չաթըրըն աէթըլարաը աըգըլարըլը պիր աէկաըրըը աէֆրաէ բաէնիէթէնիքի քիչի հէթիլէգ պօ- գուլմագ աէրէճէսինտէ պուլունան վէ մէճրուհ օլան մէրգումը գուրթարմըչլար տըր: Մէրգում էյօղ նամընտա պիրի օլուպ, պօգուլմաան վէ գաալըրաան պուլունմալ խարալաանալըգ աանրա աէնիզէ աէթըլաըզը անլաչըլմըշ տըր: Զապըթաճա իճրա օլունան Թահգիգաթըա կէօրէ, մէճրուհ պիր մաալուն աա տօլարըն սըրրատա Սալիհ նամ քիմ աէ կէլիփ քէնտիսինի մէմլէքէթինէ կեօնտէրէճէկինի վէ իչէտիքի մահվունաաաքի ալաճագըն ալմասընը աէօյլէր: Էյալաաա հիսսալըը կէօրիւգ մախունսանագի ալաճագը օլան 2 ինկ. լիրասըլա 12 զլ.ը ալարագ Սալիհ իլէ պիրլիքտէ աղըրըլը չէ- գըրլար, Եաշամըպանըն ճիվարընտա պիր վաբորա կէօթիւրմէք իւզրէ Սալիհ Էյօղըը պիր աաաալա սօգար վէ պիր աղ աէըրըլարգա Սալիհ պուլա- ռըն հէգարըրը Էյօղը խարալար վէ ճէպինտէքի բարալարընը ալարագ աէնիզէ աթար: Իշթէ պու աըր- րասա Էյօղըն գըզըրըլամը իւզէ- րինէ հէթիչիլիր գուրթարըլըր վէ հայաթը Թէհլիքէտէ օլմալըըլա խասթախանէյէ նագլ օլունըր: Զապըթաճա Սալիհ արանմըշ իսէ աէ, հէնիւզ պուլընամամըշ վէ Սալիհ ճինայէթինի գարտաշը Մուսթաֆայա նագլ իթմիչ օլմասընը Մուսթաֆա իւ- Թիրաֆ իթմէգլէ, օ աախի Թէվգիֆ օլունմըշ տըր:

—Կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Ֆիլիպէտէ Թուֆանօ նամընտա պիր Թէրզինի աարընտա միւչթէրիսի էյլի- սէ Թիգարըրմէգ իւզրէ մէգտուրէնին էվինէ կիթմիչ վէ քէնտիսի իլէ իքի Թէլէրըն գանլար էչինտէ պիրուճ կէօրմիչ օլմալը հէմամ գալըլթա- յա խալէր վէրիր: Հէր նէ գատար Թաթէմիլէ Թանգըգաթ իճրա օլու- նըյօր իսէ աէ, միւթէճէսսիրլար Հագգընտա հէնիւզ պիր էմարէ պու- լընամամըշ տըր:

—Գիր Իսլամ գատընըն գաճտարըն- տա 3 հաչըճատա պիր չօճուղը պու- լունտուղը հալաէ էվվէլքի կիւն Շահ- գալէ Գօչքէրտան կէչմէգտէ իքէն, էօթէտէն պիրտէնպիրէ գօշմագտա օ- լան պիր արապա մէզպուրէյէ չար- բըպ կէրէգ գատընըն վէ կէրէգ չօ- ճուգ միւթէսսիր պէրէլէրինտէն խարալանմըշ տըր: Արապաճը Հասան Թութուլմըշ տըր: Քէզա Գումգա- բուտան կէչմէգաէ օլան արապաճը Ալի արապասընը Լօզաննալը նամ գատընա չարբըգ աղըր խարալան- մըշ տըր:

—Գատըգէօյիւնտէ Գուշ Ֆիլինտէ աիմիտի Թալըլագէօյար Սալիհ էվ- վէլքի կէճէ Թալըլ իլէ Հայտար Բաշա ճիվարընտան կէչմէգտէ իքէն Թօբալ Մէհմէտ, Հագգը, վէ էսաթ բաշտա կէլիգ սիմիաճիաէն իքի Սի- միթ ալմըշլար, սիմիտի բարասընը իսթէմէնք վէ պունլար սէրխօշ օլարգ

լարընտան, Հագգը պուչագլը պըչագը ամըլարըն պարալանմըշ իսէ տա պարալէլէմիւշ տըր: Գու արա արամագ Իւէէչ պունլարըն աէրաէնըն կէրէկ իւզէ Թէ, Հագգը՝ ալթը ա աա պիլէկինէ աէրաըլը վէ ճէրիհաէ կէօրէնի, գալէմէաէ աէրաաը:

Տ.

Գուէու ունինք ծանուցանել Ձեզ Թէ՝ մեր ընկերութիւնը,

Մ. ՂԱԶԻԿԵԱՆ Կ. ՏՕՏԱԳԵԱՆ

(1904 հոկտեմ. 23) Թուականէն սկսեալ լուծուած է երկուստեք համաձայնութեամբ, եւ Ընկերութեան վերաբերեալ պարտք, պահանջք եւ ամէնայն ինչք յետ այսու կը պատկանի միայն Տիար Կ. ՏՕՏԱԳԵԱՆԻ.

Հաճեցէք ընդունիլ մեր խորին յարգանաց հաւաստիքն.

Մ. ՂԱԶԻԿԵԱՆ Կ. ՏՕՏԱԳԵԱՆ

Տ.

Ցորակից չրչաբերականը հաստատելով, պատիւ ունինք ծանուցանել Ձեզ Թէ՝ (1904 Նոյեմ. 1) Թուականէն սկսեալ նոր ընկերութիւն մը հաստատած ենք

Կ. ՏՕՏԱԳԵԱՆ Յ. ԳԱԼՖԱԵԱՆ

անուամբ, նպատակ ունենալով ըստ առաջնոյն զբաղիլ սեղանաւորական գործառնութիւններով:

Կը խնդրուի ուշադրութեան առնել մեր ստորագրութիւններն որք ի ստորեւ, եւ ընդունիլ մեր յարգանաց հաւաստիքն:

Կ. ՏՕՏԱԳԵԱՆ Յ. ԳԱԼՖԱԵԱՆ

Կ. ՏՕՏԱԳԵԱՆ պիտի ստորագրէ

Կ. ՏՕՏԱԳԵԱՆ Յ. ԳԱԼՖԱԵԱՆ

Յ. ԳԱԼՖԱԵԱՆ պիտի ստորագրէ

Կ. ՏՕՏԱԳԵԱՆ Յ. ԳԱԼՖԱԵԱՆ

24 Նոյեմբեր 1904 3—3

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Էսքի Տամղա Գանունընըն գէմանը Մէրիյէթինտէ մուխալիֆը նիզամ օլարագ Թանզիմ օլունան էվրագ, վէ սէնէտաթ գանունը ճէզասինըն Թարիխը նէշրի օլան 1 հազ. 320ատէն իթիպարէն 6 այ զարֆընտա Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ բուլ գալէմինէ իպրազը, վէ Տամղա րէսմինին իֆասը իւզումը պունտան մուգատտէմ էվրագը հավատարիլէ միւթէֆէրրէտէն իլան գըլընմըշ իտի: Րէսմը Տամղա Գանունը ճէզասինին 73ինճի մատտէսի մուճիպինճէ Թալին իտիլմիշ օլան միւտտէթը մուաֆիյէթը միւզքիւրէ՝ իշպու Թէշր. սանի զարֆընտա պիթմէսի պուլունտուղը ճիհէթլէ, 5 Ռամազան 310 Թարիխլի գանունը աՏիլին մէվգիի իճրայէ վազը Թարիխինտէն 28 Նիսան 320 Թարիխլի գանունը ճէզաինին 1 Թէմմուզ 320 Թարիխինէ միւսատիֆ գէմանը մէրիյէթինէ գատար օլան միւտտէթ զարֆընտա մուխալիֆը գանուն օլարագ Թանզիմ իտիլմիշ վէ 1 գըսմընը էվվէլ 320 Թարիխինէ աէկին Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ բուլ գալէմինէ իպրազ վէ իրաէ իտիլմէմիշ վէ բուլլաթըրըլմամըշ օլան պիլճիւմլէ էվրագ վէ սէնէտաթը միւտաէթը միւզքիւրէ ինգըզաօրնտան սօնրա մէճլիսիմ վէ աէվաիրէ իպրազ իտիլիրսէ հալաէ, գանունէն մուայէն օլան ճէզայը նագտի իսթիֆա օլունաճաղը ճիհէթլէ, միւտաէթը մէզքիւրէ ինգըզաօրնտան էվվէլ էվրագ վէ սէնէտաթը միւզքիւրէ աահա օլգըն Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ բուլ գալէմինէ միւրաճաաթլա, մումալէյէ լազըմէ ինֆազը մէնէ իճրա իթթիրմէլէրի իլան օլունուր:

6 Թըշր. սանի 320 10—10

3,500 ԳՈՒՐՈՒՇ

30% ԹԷՆԶԻԼԱԹ

ԵԱԼԸՆԸԶ 15 ԿԻՒՆԷ ՄԱԽՍՈՒՍ

ՕԼՄԱԳ ԻԶՐԷ

ՊԷՕՅԻՒՔ ՍԷՐԿԻ

Գէչ մէվսիմի չիմտիյէ գատար օլարգճա իւլէրլէմիշ օլտուղընտան, պէօյիւք Թօբտան գալմա վէ բալթօլէգ, գօսթիւմլիք վէ բանթօլօնլըգ օլմագ իւզրէ էն ալէա ճինս Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ չուխալարընտան իպարէթ 3500 գուրօն գըմէթ գումաշլարը, Ֆապրիգա ֆիաթլարընտան 30 % Նիսպէթիլէ էքսիք ֆիաթլարլա սաթմագա իպթիտա իտիյօրըզ:

Իւք էսի սէրկիլէրիմիզաէ քէնտիլէրինէ հազըր իւթիֆաթլէր կէօսթէրմիշ օլտուղըմըզ գանի օլմալը օլան միւշթէրիլէրիմիզին, պու սէֆէրքի իւչիւնճի սէրկիմիզաէ հէր հալտէ պուլունաճագլարը Թէրսաթըլարտան իսթիֆատէ իթմէք իսթէյէճէքլէրինտէն էմինիզ:

ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

Սէրկի բազար կիւնլէրի աախի աչըգ տըր:

Զուխա պէրօսը, ՄԱՀՄՈՒՏ ԲԱՇԱ ՃԱՏՏԷՍԻ, ԽԱԼՏԸԶ ԽԱՆ, Ալալէմէնի խանը գարշըսընտա վէ չէշմէնին իթթիսալինտէ:

Թօբտան սաթըշ իչին Գալաթատա Միւսէթ խանընտա միւրաճաաթ իթմէլի:

25-13

ՍԻՍԱՄ ՃԷԶԻՐԷՍԻՆՏԷ

«Մավրօճէնիուս» նամ սէնայի մէջ․ թէպի մէնֆաաթընա մախսուս օլարագ. Սիսամ էմարէթինին րուխսաթը բեամիյէսիյլէ թէէսիս խուլէն բիանգօ։

Պիլէթլէրին մէճմուը 1250 սըրա նումէրօսընտան իպարէթ օլուպ, պէհէր սըրա նումէրօսը տախի 8 ումում նումէրօյա թագսիմ օլունարագ, 10000 պիլէթտէն իպարէթ օլտուղը կիպի 7 տէֆա տա չէքիլէճէք, վէ պիլէթլէրին ումումը գազանաճագ, վէ պիրինճի իքրամիյէ 6000 մէճիտիյէ տիր։

Թամ պիլէթլէրին ֆիյաթը պէհէր քէշիտէտէ 2, նըսֆը 1 վէ րուպը հարըմ ասէտ սիմ մէճիտիյէ տիր։

Պիրինճի քէշիտէ Թարիխի 5 դէկա. 320տէ օլուպ, մէվճուտ բիանգօ պիլէթլէրի ումում սարրաֆլարտա պուլընտըղը կիպի, սայլ մէրքէզը խաարէճի օլան Տէրսաատէթտէ Եէնի Ճամիտէ Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի իթթիսալինտէ 11 նումէրօլը Թիմոլէոն Վասիլիատիսին մաղազասընտա տախի պուլընըպ, պու պապտէ տահա զիյատէ թաֆսիլաթ վէ մալումաթ ալմագ իսթէյէնլէր մէզքիւր մաղազայա միւրաճաաթ պույուրսունլար։ 10—7

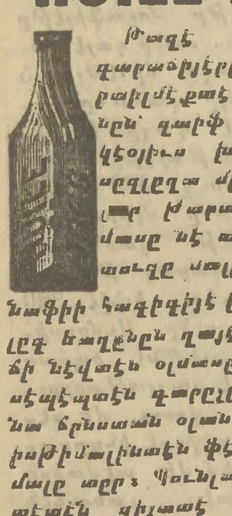
ՊԱԽԹԻՅԱՐ ՎԱԼԻՏԷ

Չաիֆ, խաստալըգտան, ճըլըզ վէ մուաճճէլ չօճուգտան հիչ խօշլանմազ իտիմ. տայմա սաղլամ, թօմպուլ, կիւլէր օյնար, կիւզէլ չօճուգ պէօյիւթմէք մէրագընտա իտիմ. զիրա էմին իտիմ քի, կիւճլի գուվվէթլի վէ զամի վիւճուտը էվլատա մալիք օլմագ վէ իլէրուտէ անլէրի հէր նէվի խաստալըգտան մուհաֆազա իտէպիլմէք իչիւն թա քիւչիւք եաշլարընտան անլէրէ վէրիլէճէք ղըտայա տիգգաթ իթմէք լազըմ տըր։ Պինաէնալէյհ, իլք չօճուղըմըզ ալթը այլըգ օլուր օլմազ պիր թապիպին թավսիյէսի իւզէրինէ ՖՈՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մաատէի ղըտաիյէյի եէտիրմէյէ պաշլատըմ։ Չօճուգ մէզքիւր ՖՈՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐԻ քէմալը իշթիհա իլէ եէյօր վէ հէտարքէճ սէմիզլէնիպ գուվվէթլէնիյօր իտի։ Շու վէճհլէ իւչիւ էրքէք վէ իքիսի գըզ օլարագ ՖՈՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէշ էվլատ պէօյիւթտիմ, համտ օլսուն պէշի տէ կիւճլի գուվվէթլի վէ սաղլամ օլուպ, ասլա խաստալըգ չէքմէքսիզին 25-30 եաշլարընա վասըլ օլտուլար։ Պինաէնալէյհ, վալիտէլէրէ չօճուգլարընը ՖՈՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէսլէմէլէրինի թավսիյէ էյլէրիմ։

Պարիզտէ Պօնաբարթ սօգաղընտա Ն. 17
ՄԱՐԿԸՐԻԹ ԼԻՒՍԻԷՆ

ՖՈՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ Տէրսաատէթ վէ Թաշրա էճզախանէլէրինտէ վէ էճզա տէբօլարընտա սաթըլըր։ 18—2

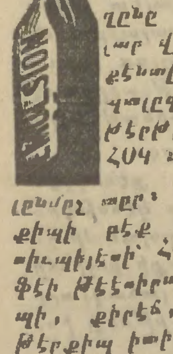
ՀՕԿ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ
HUILE DE HOGG



Թազէ Մօրինա պալըղընըն գարաճիյէրլէրինտէն իսթիհսալ բաքլէմէքտէ օլան պալըգ եաղընըն զարիֆ վիւճուտա օլանլար վէ կէօյիւս խաստալըղըյլա միւպթէլա պուլընանլար թարաֆընտան գուլլանըլմասը նէ տէրէճէ ֆայիտէլի օլտուղը մալիւմ տիր։ Անճագ մէնաֆիի հազըմէսի իւթիրհասըր իչիւն պալըգ եաղընըն զայէթ խալիս վէ թազէ օլմասը լազըմ տըր։ Պինաէնալէյհ ուճուզլուգ սէպէպիյլէ գորըլըգ, թօզգիլա վէ ֆէնա ճինստէն օլան պալըգ եաղլարընըն իսթիմալընտան ֆէվգէլատէ սագընըլմալը տըր։ Պունլարըն իսթիմալը ֆայիտէտէն զիյատէ մազարրաթը մուճիպ օլուր։

ՀՕԿ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸՆԸՆ խալիս վէ էն մէէսսիրլի օլտուղը մէճմուայի թըպպիյէ սըր քի, խաստալար իչիւն էն զիյատէ լազըմ օլան նօգթա տըր։ Հօկ պալըգ եաղընըն պէնզէրի գապիլ օլմայան խասսէլէրի վէ խալիս վէ էն թէէսիրլի օլտուղը արընանընը ումում հէքիմլէրի թարաֆընտան 50 սէնէտէն պէրու թաստիգ վէ իլան իտիլմիշ օլտուղը կիպի, տունեանըն պիլճիւմլէ սէրկիլէրինտէն տախի թագտիր իտիլմիշ տիր։ ՀՕԿ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ հաղընըզ իւչ քէօշէլի շիշէլէր իչիւնտէ սաթըլըր։ Շիշէլէրտէ սարըլան քիաղըթլարըն, իւզէրինտէ ֆապրիգալարըն բուլընը տըրաճըլըզ։

ՀՕԿ ՍԻՒՊԻՅԷՍԻ
EMULSION HOGG



Պիրճա, սըտա վէ կիւրտէրին իլէ մէրքէզը րուկիւմը տըր։

Մ. Հօկ՝ քէնար պալըգ եաղընը միւշքիլաթլա իչէն չօճուգլար վէ տիրկէր զէվաթ իչիւն քէնարընա մախսուս խալիս Հօկ պալըգ եաղընը սիւպիյէսինի մէրմէրալ իքտիլ վէ ԷՄԻՒԼՍԻՕՆ ՀՕԿ նամըլէ սաթմագտա պուլունմըշ տըր։ Պալըգ եաղընըն պու թէրքիպի գօլայլըգլա իչիլիր։ Հօկ քիւպ պալըգ եաղընըն քիմիֆիյէսինէ ֆէնին թէէսիրլէրինի հավի օլտուղը կիպի, քիրէճ, սօտա վէ կիւրտէրին իլէ թէրքիպ իտիլմիշ տիր քի, տիրկէր պու սիւպիյէլէրին քիմիֆիյէսինէ ֆարգ կիպի սիւպիյէլէրին քիմիֆիյէսինէ ֆարգ տիր։ Թազէ Հօկ պալըգ եաղընըն Հօկ սիւպիյէսի՝ պիլճիւմլէ պէօյիւք էճզախանէլէրլէ էճզա տէբօլարընտա եալընըզ քէօշէլի շիշէլէր իլէ սաթըլըր։ Շիշէլէրին իւզէրինտէ սարըլան քիաղըտլարտա ֆապրիգալարըն մէօհրիւնի արայընըզ։ Պէօյիւք տէբօլարը իչիւն Սթամպօլտա Մ. Է. Ծաննիյէ միւրաճաաթ օլունա։ 50—16

ՌՕՍԻԱ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Հալմէթլու իմբէրաթօր հազրէթլէրինին 1881 մարտ 20 թարիխլի էմրնամէսիյլէ մէյտանա չըգմըշ տըր։

Գումբանեանըն մէրքէզի Բէթէրսպուրկտա գումբանեանըն օթէլինտէ տիր։

Գումբանեանըն թէքմիլ թէէտիյէ օլունան սէրմայէսի 10,666,667 ֆրգ. տըր։

Թէէմինաթ աքչէսի՝ 142,585,000 ֆգ. տան զիյատէ տիր։

Գումբանեանըն սիկուրթա եազըլմըշ պուլունան թէէտիյէ օլունան թազմինաթ վէ սէրմայէլէրի՝ 314,768,000 ֆրանգ տըր։

1902 սէնէսի գազանըլան «բրիմ» վէ ֆայիզլէր՝ 54,585,800 ֆրանգ տըր։

Գումբանեա՝ զայէթ էհվէն շէրայիթլէ

Եանկընա գարշը սիկուրթա իտէր,
Նագլիյաթ թէհլիքէլէրինէ գարշը սիկուրթա իտէր,
Հայաթ սիկուրթա իտէր,
Հէր նէվի գազալարա գարշը սիկուրթա իտէր,
Տէմիրեօլը վէ վափօրլա եօլճուլըգ գազալարընա գարշը սիկուրթա իտէր,
Էնտամ այնալարընը գըրըլմասընա գարշը սիկուրթա իտէր։

Հէր նէվի մալիւմաթ ալմագ իչիւն Գալաթատա Վօյվօտա սօգաղընտա Ազարիան խանընտա Տէրսաատէթ չէնէրալ աճէնթէսինէ միւրաճաաթ օլունա։ 50—23

ՆԷՍԹԼԷՆԻՆ ՍԻՒՏԼԻ ՈՒՆՈՒ

ՀԷՐ ԷՃԶԱ ՏԷՓՕԼԱՐԸՆՏԱ ՎԷ ԷՃԶԱԽԱՆԷԼԷՐՏԷ ՍԱԹԸԼՈՒՐ

ԽԱԼԻՍ ԸՍՎԻՉԷՐԱ ՍԻՒՏԻՆԻ ՀԱՎԻ ՕԼՈՒՊ ՉՕՃՈՒԳԼԱՐԱ ՄԱԽՍՈՒՍ ԷՆ ԱԼԷԱ ՂԸՏԱ ՏԸՐ

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պանգատան պու կիւն ալընան գամպիօ ֆիյաթլարը ագշամօրըգ օլարագ (Թէլքէլ) պէրվէճհը աթի տիր.

ՍԱԹԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝ Ինկ. Լր.	110.15
Բարիզ իւզէրինէ՝ ֆրգ.	22.80
Պէրլին իւզէրինէ՝ մարգ	18.47
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուրօն	21.72

ԱԼԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա	Ինկիլիզ լիրասը	109.7/8
Բարիզ	Ֆրանգ	22.90
Պէրլին	Մարգ	18.57
Վիէննա	Գուրօն	21.83

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 10 դէկա.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	088—
Օսմ. էսհամը Իւնիֆիյէ	86—50
» » » գարանթը	86—50
Օսմանլը Պանգասը	13—75
Ռուս 4%	93 25
Մըսըր սուբ. մուլթազիմէ	104—75
Պուլկար իսթիգրազը	97—12
Դումպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	95—32

Բարիզ 10 դէկա.

Գօնսօլիտէ իւնիֆիյէ ալըմը	88—25
» » գարանթը	88—35
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	098—72
» » 3½ %	—
Ռումէլի շիմէնտիֆէրի	127—25
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	354—
» Պանգասը	593—
Ռուս 4%	92—55
Գրէտի Լիօնէ	1167—
Իթալիա էսհամը	105—05
Օսմանիյէ	451—
Տուան Օթըման	476—
Սպանեօլ	90—25
Թրանսվաալ	109—50
Դումպիօ 3 այ վատէ	25—15

Վիէննա 10 դէկա.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	239—60
Ռումէլի շիմէնտիֆէրի ֆր.	131—25
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	333—

Պէրլին 10 դէկա.

Ռումէլի շիմէնտֆ. (մարգ)	128—25
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20—20
Ռուս 4%	90 90
Անատօլը շիմէնտիֆէրի	100—40

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ ագշ. տագս. գար.	95 19
» » » էն եւքսէք	95—22
» » » էն աշաղը	94 32
Էսս ասպաթ ալըլըր	95 25
Ռումէլի շիմէն. ագշ. գրեար	124 3/4
» » էն եւքսէք	125 1/4
» » էն աշաղը	124—
» » աչըլըշ	125 1/4
Աքչէ ֆայիզի	—
Րէյօն գըշ.	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	6—35
Ժուլիւանս	2—10
Օպլիկասիօն Թրամվայ	495
Ասիւրանս	4 07
Լօրիօ	59 50
Պանգ. Նասիօնալ տը Թրգ	142—50
Թիւնէլ	107
Րըհթըմ թահվիլաթը	516—
Գրէտի Ֆօնսիէ էժիբսիէն Ա.	292 1/2
» » » Բ.	268 1/2
Անատօլու շիմ. ագսիօնը	12 45
Շիրքէթի Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	30—

ԷՃՆԷՊԻ ՊԱՐԱ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 գը. տան	գը. բր
Պէլչիգա մէճիտիյէ ֆարգը	108 04
Մէճիտիյէ	102—
Ինկիլիզ լիրասը	109 37
Ֆրանսըզ ալթունը	87—16
Րուպ	089—30
Գրիմիօ ալթունը	51—03
Ֆրանսըզ գայմէսի	8—61

ԴԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	109.35
Բարիզ չէք	22.90

ԻԼԱՆԱԹ

Թրապիզօն վիլայէթինին Գաթըրգազասընտա վագը օլուպ ասհիլէ եարըմ սաաթ 2 սաաթ մէսաֆէտէ վագը օլուպ հաւասըը մալիւմ իլէ մահտուտ պուլունան Համամ Տաղը Հէյլպէրէճ Զօրագ Ահմէտէլիպաղ նամ միրի օրմանլարընտան 48 մահ միւտտէթ զարֆընտա գաթ ու իմալ վէ իխրաճ իտիլմէք վէ Թէգարրուր իտէճէք պէտէլինին էօչրիւ բէշինէն, վէ միւթէպագիսի տախի 6շար մահ ֆասըլա իլէ միւտտէթը իհալէ գարֆընտա թէէտիյէ օլունմագ վէ քեաֆֆէի խուսուսատա Օրման Նիզամնամէսիյլէ օլպապտէ թանզիմ վէ թէաթի գըլընաճագ օլան մուգավէլէնամէսի ահքեամընա թապի օլմագ իւզրէ մահալլինտէն միւզայէտէյէ չըգարըլըպ, պէհէր մէթրօ միքապը 18 գը. 10 բարատա թալիպի իւզէրինտէ պուլունմըշ օլան 4200 քիւպիւր մէթրօ միքապը մալ գարա աղաճ քէրէսթէլէրինին պուրաճատա միւզայէտէսինին իճրասը իչիւն գարարը պուլունմըշ օլտուղընտան, մէզքիւր էյլիւլիւն քէրէսթէլէրինին իւշպու 320 սէնէսի քեանունը էվվէլինին նիհայէթինէ գատար տէվամը միւզայէտէսիյլէ պէտէլը մուգտարրէրի հաստը իթթիսալէ կէօրիւլիւր իսէ, 48 սաաթ միւտտէթլէ տագլըմ թալիպ իւլիւրէք. գու միւտտէթ գարֆընտա տախի 100տէ 3տէն նօգսան օլմամագ իւզրէ վուգու պուլաճագ զամմըն գապուլ վէ իհալէյի գաթիյէսինին իճրասը գըլընաճաղը մուտամէլաթը իւֆա գըլընմագ իւզրէ, պէհէր օլունան 18 գը. 10 բարա պէտէլ իւզէրինէ զամմ իլէ թալիպ օլանլարըն 100տէ 10 տէբօզիթօլարըյլա Տէրսաատէթտէ Օրման վէ Մէատին վէ Զիրաաթ նէզարէթը ճէլիլէսի մուհասէպէսինէ վէ մահալլինտէ Թրապիզօն Օրման միւֆէթթիշլիկինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

* *

Պուլկար Տաղը մաատէնը Հիւմայունըընըն սէնէի հալիյէ հասըլաթընտան օլարագ մէվճուտ պուլընան 452 տօր հէմը ճէտուէլ վէ 565 միշար տիրհէմ ալթուն իլէ 71429 տիրհէմը ճէտուէլ վէ 884 միշար տիրհէմ սիմը խալիս՝ չէհրը հալը Ռումինին 29ընճը բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 9 բաստէլէրինէ գարարտատէսի քէշիտէ օլունմագ վէ 24 սաաթ զարֆընտա 100տէ 3 գամմ գապուլ օլունըպ անտէն սօնրա օլունմամագ վէ Թէգարրուր իտէճէք եամանը լիրասը Օսմանի 100 գը. հիսապըյլա նագտէն վէ տէֆաթէն Օրման վէ Մէատին վէ Զիրաաթ նէզարէթի վէզնէսինէ թէսլիմ օլունմագ իւզրէ մէվգըի միւզայէտէյէ գօնուլմըշ օլմաղըլա թալիպ օլանլարըն՝ տէբօզիթօլարընը միւտտէթը նէզարէթը միւշարըլէյհա էնճիւմէնինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

23 Թշ. սանի 320

ՄԷՍԱԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՑԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Ճէնօվա, Տիւնքէրգ, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիյա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէֆէր ու աէֆէրլէր.

ՎԻՐՈՒԹԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. դէկա.ին 11ինճի բազար կիւնիւ «Մէմֆիս» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. դէկա.ին 15ինճի բէնճշէնպէհ կիւնիւ «Էգուաթէօր»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆր. դէկա.ին 15ինճի բէնճշէնպէհ կիւնիւ «Տուռօ»՝ Գարատէնիզտէն։

Ալաֆր. դէկա.ին 19ինճը բ. էրթէսի կիւնիւ «Մաթարան» Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. դէկա.ին 15ինճի բէնճշէնպէհ կիւնի աղշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթըն Պուրէնինին ռըհթըմը օնունտա «Էգուաթէօր» վափօրը՝ Իզմիր, Պիրէ, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտէրունէ, Լաթաքիա, (Եաֆա, Բօրթսայիտ վէ Իսքէնտէրիյէ իչիւն աքթարմա)։

Ալաֆր. դէկա.ին 16ննըը ճումա կիւնիւ աղշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթըն Լըմօնիէնին ռըհթըմը օնունտա «Տուռօ» վափօրը՝ Սէլանիք, Բաթրաս, Մարսիլիա, Ճէնօվա, Տիւնքէրգ վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. դէկա.ին 19ննըը բ. էրթէսի կիւնիւ աղշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթըն Մակնօսանըն ռըհթըմը օնունտա «Մաթարան» վափօրը՝ Զանզագուլէ, Իզմիր, Շիրա, Բիրէ, Մարսիլիա, Ճէնօվա, Տիւնքէրգ վէ Լօնտրայա։

Ալաֆ. դէկ ին 12ննըը բ. էրթէսի կիւնի աղշամը ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթըն Իբարէլլինին ռըհթըմը օնունտա «Մէմֆիս» վափօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Գումբանեա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բօրթ-Լիօն-Մէտիթէրանէ շիմէնտիֆէրինին էն իլէրի սէֆէրլէրինէ պիլէթ վէրէպիլիր։

Տահա մէֆէսսալ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մէսաժըրի Մարիթիմ աճէնթալըղընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 10—1

ՍԻՆԿԷՐ
ՉԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տունեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ շիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիլէրտէ ումումիյէթլէ սէօզթ նիշանլարը գազանմըշ վէ միւքեաֆաթլարա նայիլ օլմուշ տըր։

Շիւպիւլէր պիլճիւմլէ վիլայաթը Շահանէտէ։
Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

50—35

Պէյօղլունտա: Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։ Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։

Գալաթատա: Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։ Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։ Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։

Սթամպօլտա: Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։

Իւսկիւտարտա: Չարշը պօյունտա Նօ. 120։

Թագլիտլէրտէն սագընմագ իչիւն պալէտաքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլունմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանըն խարիճի ումումիյէսի Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

QUINA LAROCHE

ET SES AVANTAGES

ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ ՎԷ ԽԱՍՍԷԼԷՐԻ

Միլատէ խասթալըգլարընա գարշը գօյապիլմէք իչիւն հէքիմլէր չօգ տէֆա մուգավվի (թօնիք) իլաճլարա միւրաճաաթ իթմէկէ մէճպուր տըրլար։ Վէ ալէլէքսէր ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ յը թէրճիհ իտուպ, օնու եա՛ շարապ վէ եա՛ իքսիր հալինտէ վէրիրլէր։

ԳԸՆԱ ԳԸՆԱյա մէտհ ու սէնալէր օգումագ զաիտ չէյ տիր, զիրա՝ հէքիմլէրին հէր կիւն իչիւն գուլլանտըգլարը իլաճ օլտուղընտան, արթըգ օնուն խասսէլէրինի վէ հիւսնի թէէսիրինի պիլմէյէն քիմսէ եօգ տըր զան իտէրիզ։ Ֆագաթ էն էհէմմիյէթլի նօգթա շուրասը տըր քի, ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ իլէ եափըլմըշ տըրտէյի սաթըլան իլաճլարըն չօղունտա ԳԸՆԱ ԳԸՆԱտան պէքլէնէն գուվվէթ մէվճուտ օլամազ, զիրա ԳԸՆԱ ԳԸՆԱնըն թէքմիլ եօզլու խիւլասասը իլէ գուվվէթինի ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ գապուղընտան ալապիլմէք ուսուլինի հէր քէս պիլմէզ։

Եալընըզ՝ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ տէնիլէն իլաճտա ԳԸՆԱ ԳԸՆԱնըն թէքմիլ խիւլասասը իլէ գուվվէթ վէրիճի եօզլու մէվճուտ տըր վէ մէզքիւր իլաճ գատար միւճուտա գուվվէթ վէրէճէք հիչ պիր իլաճ եօգ տըր։

Տիւնեանըն հէր թարաֆընտա էն պէօյիւք խասթախանէլէրտէ քիւլլիյէթլէ գուլլանըլտըղը կիպի, պէօյիւք հէքիմլէր տախի գուվվէթ իչիւն ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇը թավսիյէ իտէրլէր։

Հազմըսըզլըգ, զայիֆլիք վէ խուսուսի իլէ լօհուսա գատընլարըն զայիֆլիքլէրինէ գարշը ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇըն թէէսիրի հայրէթպախշ տըր։ Բէզա գանսըզլըղը հէր նէվինի չարէսզ վէ տէվամը սուրէթլէ թէտավի իտէպիլմէք իչիւն ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇըն չէլիքլի ճինսինի գուլլանմագ էլզէմ տիր։ Վէլհասըլ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ գուվվէթ վէրիճի իլաճլարըն պիրինճիսի տիր։

Թագլիտճիլէր՝ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇըն շէօհրէթինտէն իսթիֆատէ իթմէք էֆքեարը իլէ պիր չօգ Թագլիտլէր եափմագտա օլտուգլարընտան, էճզախանէ վէ տէբօլարտան խալիս ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ արանմասը թավսիյէ օլունուր։ 26—23

ԳԱՐԼՄԱՆ
ՊԷՕՅԻՒՔ ՄԱՂԱԶԱ

ՊԷՑՕՂԼՈՒՆՏԱ — ՃԱՏՏԷԻ ՔԷՊԻՐՏԷ ՍԷՆԹ-ԱՆԹՈՒԱՆ ՔԻԼԻՍԷՍԻ ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ

ՂԱԼԱԹԱՏԱ — ՊԷՕՅԻՒՔ ՄԻԼԼԷԹ ԽԱՆ

ԿԷԼԷՃԷՔ ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ ԿԻՒՆԻՆՏԷՆ ԻԹԻՊԱՐԷՆ

ՊԷՕՅԻՒՔ ՍԱԹԸՇ

ՂԱՅԷԹ ԷՀՎԷՆ ՖԻՅԱԹԼԱ ՄԷՎՍԻՄԼԻՔ ԵԷՆԻ ԵԷՆԻ ՄԱԼԼԱՐ

Գատընլարա վէ չօճուգլարա մախսուս էլպիսէլէր, պլուզլար, էթէքլիքլէր, եունլը գումաշլար, մանթօլար, բէլէրինլէր վէ սաիրէ սաիրէ։

ՖՐՍԱԹՏԱՆ ԻՍԹԻՖԱՏԷ ԻՏԻՆԻԶ

15—9

ՄԱՆԿԱՆՑ ՍԻՐԵԼԻՆ

Եթէ երախայ մը նիհար է և չի զուարթեր նէ, ախորժակ չունի և կերածը կառավարել չի մարսեր նէ, և ակռաները — որոնք չեն մեծնարկոր նէ — որ ընականապէս միաթլէտները կ'աւելցընէ՝ թող իրեն տրուի.

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

20

SCOTT'S EMULSION.

Աուիկայ մանկանց համար ախորժելի կերակուր և դեղ մըն է, և երախայն զայն խմած ատեն վերջի աստիճանի ուրախութեան մէջ կ'ըլլայ։ Մայրը շուտով կը տեսնէ թէ ինչպէս երախային բոլոր վիշտերը անմիջապէս կը դադրին, որպէս թէ նոր արիւն և նոր կեանք բոլոր անկարգութիւնները ջնջելով՝ մանկան ախտերը առողջութեան և զուարթութեան փոխադրեցին։ Երախայն միշտ պատրաստ է այս նոր (ուտելիք և) ըմպելիքին և ախորժակով կըխմէ. Կ'ըսկսի զուարթել և պզտիկ ճերմակ ակռաները առանց ցաւի և վիշտերու կ'ըսկսին երեւան ելլել։ Ըսգօթի Բաղադրութիւնը երախայից առողջարար գիրութիւն և զուարթութիւն կուտայ, մարսողութեան կ'օգնէ և մարմնոյ ընդհանուր զօրութիւն կը պատճառէ։

ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

բոլոր տղայոց Սիրելին է և զանոնք շուտով վարդագոյն երեսիթի և զօրաւոր և կատարեալ առողջութեան պատկերներու կը փոխէ։ Ըսգօթի Բաղադրութիւն՝ վրան այս նշանով վարդագոյն փաթեթի մէջ ծալուած շիշերէն կը ճանչցուի։

Բոլոր դեղագործները և դեղավաճառները կը ծախեն։

10—8

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

20 սաֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայունի աէքեամընճա միւթէշէքքիլ տիր։

Մէրքէզը խարէճիյանէ՝ Ղալաթատա Գարաքէօյտէ Եէնի խանտա պուլընըպ, աթիտէքի աճէնթէլէրէ տախի միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա.—Եէնիճամի ավլուսընտա Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի։

Սթանպօլ.—Մ. Սատօգ վէ Ռոպիրթ՝ (Պաղչէ Գաբու Շէյխ իւլ Իսլամ խան Նօ. 10։)

Սթամպօլ.—Ս. Միւնիր պէյ (Սուլթան Համամ, Թարագճըլար խան Ն. 8-9)։

Մագրիքէօյ.—Սթասիօն ճատտէսինտէ Մ. Ա. Անկէլիտէս։

Գատըքէօյ.—Չարշը ճատտէսինտէ Քեամիլ էֆ. վէ Մօտա ճատտէսինտէ Մ. Ա. Անթիփա։

Գալաթա.—Թիւնէլ խան Նօ. 12 Մ. Ա. Բէնժամէն վէ Թէվֆիքիւլ խան Էթիէն Պրէմէզի։

Պէյօղլունտա.—Ճատտէի Քէպիրտէ Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի։

Շիշլիտէ.—Պէօյիւքտէրէ ճատտէսինտէ Նօ. 137 Մ. Է. Ռօսսի։

Պէօյիւք Ատատա.—Րէսուլ էֆ.։

Բէնտիքտէ.—Մ. Բ. Սօմմարիփա։

Թիւրքիանըն պալըճա շէհիրլէրինտէ տախի աճէնթէլէր մէվճուտ տըր։ 50—38